

# KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG

Bozen, Dezember 2021

## VEREINBARUNG ÜBER DIE GEMEINDENFINANZIERUNG FÜR 2022

Festgestellt, dass vorliegende Vereinbarung den Dreijahreszeitraum 2022 - 2024 betrifft;

treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, folgende

### **Vereinbarung:**

Die in dieser Vereinbarung für 2022 vorgesehenen Zuweisungen und Abzüge gelten auch für die Jahre 2023 und 2024, soweit in dieser Vereinbarung dazu keine Abweichungen bzw. andere Beträge vorgesehen sind.

## I. ZUWEISUNGEN UND BEITRÄGE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG 2022

Für das Jahr 2022 stellt das Land Südtirol für die Gemeindenfinanzierung den Gesamtbetrag von **346.055.618,31 Euro** zur Verfügung. Dieser Betrag ergibt sich nach Tätigkeit der Abzüge für Grundschildienste, Bevorschussung Tagesmütter/Tagesväter-Dienste und Agentur Wohnbauaufsicht und wird folgendermaßen eingesetzt:

**1. Ordentlicher Fonds für die Zuweisungen an Gemeinden und Bezirksgemeinschaften: 157.027.372,85 Euro**

**a) Gemeinden: 154.661.846,69 Euro  
(Nettozuweisung zur Deckung der laufenden Ausgaben, nach Abzug für Grundschildienste, Bevorschussung**

# COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE

Bolzano, dicembre 2021

## ACCORDO SULLA FINANZA LOCALE PER L'ANNO 2022

Dato atto che il presente accordo riguarda il periodo triennale 2022 - 2024;

la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni ed il Presidente della Provincia ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 stipulano il seguente

### **accordo:**

I trasferimenti e le detrazioni previsti per il 2022 dal presente accordo valgono anche per gli anni 2023 e 2024 a meno che il presente accordo non preveda delle deroghe oppure importi diversi.

## I. TRASFERIMENTI E CONTRIBUTI DELLA FINANZA LOCALE PER L'ANNO 2022

Per il finanziamento dei Comuni per il 2022 la Provincia autonoma di Bolzano mette a disposizione l'importo complessivo di **346.055.618,31 euro**. Tale importo si intende al netto degli importi per servizi scuole elementari, per anticipazione servizio domiciliare all'infanzia e detrazioni per compenso per l'agenzia di vigilanza sull'edilizia e viene ripartito come segue:

**1. Fondo ordinario per i trasferimenti in favore dei Comuni e delle Comunità comprensoriali: 157.027.372,85 euro**

**a) Comuni: 154.661.846,69 euro  
(trasferimento netto post detrazione per servizi scuoleelementari, per anticipazione servizio domiciliare all'infanzia e detrazioni**

## **Tagesmütter/Tagesväter-Dienste und Agentur Wohnbauaufsicht)**

Die Gemeinden erhalten den Betrag von 154.661.846,69 Euro zur Abdeckung der laufenden Ausgaben, wobei den einzelnen Gemeinden jene finanziellen Mittel zugewiesen werden, die sich aus der Tabelle 2, bezogen auf die Tabelle 1 und dem dazugehörigen Anhang ergeben und sowohl ihren Finanzbedarf als auch ihre Finanzkraft sowie ihre Effizienz berücksichtigen.

Die im Sinne der Vereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2021 vom 29. Dezember 2020 für die einzelnen Gemeinden festgelegten Beträge für die Beteiligung an den Betriebskosten der Sitzgemeinden für Musikschulen werden bei den laufenden Zuweisungen 2022 eingerechnet. Diese Beträge wurden aufgrund der von den Gemeinden mitgeteilten Daten in Anwendung der vorgeschriebenen Berechnungsmodalitäten berechnet und gelten auch für die Jahre 2023 und 2024. Die entsprechenden Beträge für 2022 zu Lasten bzw. zu Gunsten der einzelnen Gemeinden sind in der Tabelle 2 angeführt.

Als Ausgleich für die Übernahme der Grundschuldendienste durch die Landesverwaltung im Sinne des Abkommens vom 6. Dezember 2004 werden den Gemeinden für das Jahr 2022 in Abweichung zum genannten Abkommen insgesamt 12.002.500,00 Euro von den laufenden Zuweisungen in Abzug gebracht. Die entsprechenden Beträge zu Lasten der einzelnen Gemeinden sind in der Tabelle 2 angeführt.

Als Finanzausgleich für die Bevorschussung des fixen Gemeindeanteils für die zugelassenen Betreuungsstunden des Tagesmütter- bzw. Tagesväterdienstes, welche die Landesverwaltung im Jahr 2020 im Sinne Artikels 10 Absatz 4 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 666 vom 30. Juli 2019 an die Trägerkörperschaften vorgenommen hat, werden den Gemeinden im Jahr 2022 in Ermangelung des effektiven Gesamtbetrags vorläufig insgesamt 2.714.582,65 Euro von den laufenden Zuweisungen in Abzug gebracht. Die entsprechenden vorläufigen Beträge zu Lasten der

## **per compenso per l'agenzia di vigilanza sull'edilizia)**

Per la copertura delle spese correnti ai Comuni viene assegnato l'importo di 154.661.846,69 euro, in quanto ai singoli Comuni vengono assegnati i mezzi finanziari risultanti dalla tabella 2 che si riferiscono alla tabella 1 e il relativo allegato e che tengono conto sia del loro fabbisogno finanziario che delle loro risorse finanziarie, nonché della loro efficienza.

Gli importi, che ai sensi dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2021 del 29 dicembre 2020 sono stati stabiliti per i singoli Comuni per la compartecipazione ai costi di gestione dei Comuni sede per le scuole di musica, sono inclusi nel calcolo delle assegnazioni per la copertura delle spese correnti per l'anno 2022. Questi importi sono stati calcolati sulla base dei dati comunicati dai Comuni in applicazione delle modalità di calcolo prescritte e valgono anche per gli anni 2023 e 2024. I relativi importi a carico o a favore dei singoli Comuni per l'anno 2022 sono riportati nella tabella 2.

Quale compensazione dell'assunzione da parte dell'Amministrazione provinciale dei servizi delle scuole ai sensi dell'accordo del 6 dicembre 2004 ai Comuni per il 2022 vengono detratti in deroga allo stesso accordo complessivamente 12.002.500,00 euro dai trasferimenti correnti. I relativi importi a carico dei singoli Comuni sono riportati nella tabella 2.

Quale compensazione finanziaria per l'anticipazione della quota fissa a carico dei Comuni per il numero di ore di servizio di assistenza domiciliare all'infanzia ammesse a finanziamento, che l'Amministrazione provinciale ha effettuato nell'anno 2020 agli enti gestori del servizio ai sensi dell'articolo 10 comma 4 della deliberazione della Giunta provinciale n. 666 del 30 luglio 2019 ai Comuni per il 2022 in assenza dell'importo complessivo definitivo vengono detratti provvisoriamente complessivamente 2.714.582,65 euro dai trasferimenti correnti. I relativi importi provvisori a carico dei singoli Comuni sono riportati

einzelnen Gemeinden sind in der Tabelle 2 angeführt. Mit Zusatzvereinbarung erfolgt der Ausgleich aufgrund des effektiven Gesamtbetrags und der effektiven Beträge der einzelnen Gemeinden.

Für jene Gemeinden, für welche gemäß beiliegender Tabelle 2 die Abzüge die laufenden Zuweisungen unter Berücksichtigung der Einrechnung der Beträge zu Lasten bzw. zu Gunsten der einzelnen Gemeinden für die Beteiligung an den Betriebskosten der Musikschulen übersteigen, wird der Restabzug bis zur Tötigung der vollständigen Abzüge beim Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP vorgenommen.

Der Gemeinde Bozen wird im Sinne des Artikels 43 des Landesgesetzes vom 28. Dezember 2001, Nr. 19, in geltender Fassung, für die Verwaltungsaufgaben, die sie für die aufgelöste Bezirksgemeinschaft ausübt, der Betrag von 465.827,20 Euro zugewiesen.

## ***b) Deckung der Dienste***

### ***b1) Deckungssätze und Sanktionen***

Bei den Zuweisungen über den ordentlichen Fonds wird die Deckung der Dienste miteinbezogen. Für folgende Dienste werden nachstehende Deckungssätze festgelegt:

- a) Trinkwasser: Deckungssatz 80 Prozent
- b) Abwasser/Kläranlagen: Deckungssatz 80 Prozent
- c) Müllentsorgung einschließlich Straßenreinigung: Deckungssatz 90 Prozent.

Werden die obgenannten Deckungssätze, bezogen auf den Dreijahresdurchschnitt, nicht erreicht, wird die laufende Zuweisung für das Jahr 2023 um den festgestellten Abgang vermindert. Im Rahmen des mehrjährigen Zeitraums 2019-2021 sind Abweichungen erlaubt, sofern, bezogen auf diesen Dreijahreszeitraum, für die folgenden Dienste die

nella tabella 2. Con accordo aggiuntivo avverrà il conguaglio in base all'importo complessivo definitivo e agli importi effettivi dei singoli comuni.

Per i Comuni, per i quali, ai sensi dell'allegata tabella 2, le detrazioni superino i trasferimenti correnti, tenuto conto dell'inclusione degli importi a carico o a favore dei singoli Comuni a titolo di compartecipazione ai costi di gestione delle scuole di musica, si provvede, fino al conguaglio, ad applicare l'importo residuo della detrazione sulla quota spettante sull'imposta regionale sulle attività produttive IRAP.

Ai sensi dell'articolo 43 della legge provinciale 28 dicembre 2001, n. 19, e successive modifiche, al Comune di Bolzano viene erogato l'importo di 465.827,20 euro per le funzioni amministrative che esso esercita per la soppressa Comunità comprensoriale.

## ***b) Copertura dei servizi***

### ***b1) Gradi di copertura e sanzioni***

Per i trasferimenti dal fondo ordinario si terrà conto della copertura dei servizi. Per i seguenti servizi sono fissati i rispettivi tassi di copertura:

- a) acquedotto: tasso di copertura 80 per cento
- b) fognatura/depurazione: tasso di copertura 80 per cento
- c) smaltimento dei rifiuti solidi urbani incluso lo spazzamento delle strade: tasso di copertura 90 per cento.

Nel caso non venissero raggiunti i suddetti tassi di copertura relativamente alla media triennale, il trasferimento corrente per l'anno 2023 viene ridotto dell'importo scoperto accertato. Nell'ambito del periodo pluriennale 2019-2021 sono ammessi degli scostamenti, purché, relativamente al citato periodo pluriennale, la copertura minima complessiva sia

nachstehenden Mindestdeckungssätze erreicht werden:

- a) Trinkwasser: 80,00 Prozent
- b) Abwasser/Kläranlagen 86,66 Prozent
- c) Müllentsorgung einschließlich Straßenreinigung 90,00 Prozent.

raggiunta nell'ammontare di seguito indicato per i seguenti servizi:

- a) acquedotto: 80,00 per cento
- b) fognatura/depurazione: 86,66 per cento
- c) smaltimento dei rifiuti solidi urbani incluso lo spazzamento delle strade: 90,00 per cento.

Nachdem auch das Jahr 2021 vom Covid-19-Notstand gekennzeichnet war und dieser sich bekanntlich auf die wirtschaftliche Entwicklung negativ ausgewirkt hat, kommt folgende Ausnahmeregelung zur Anwendung: für jene Gemeinden, welche, bedingt durch das Jahr 2021, für einen Dienst oder für mehrere Dienste, bezogen auf den Dreijahreszeitraum 2019-2021, die erforderliche Mindestdeckung nicht erreichen und erklären, dass dieser Umstand auf die Covid-Pandemie, mit Angabe einer ausführlichen Begründung, zurückzuführen ist, wird die mehrjährige Deckung auf den Zweijahreszeitraum 2019-2020 oder, sofern die Gemeinde die ob zitierte Möglichkeit bereits für das Jahr 2020 in Anspruch genommen hat, auf das Jahr 2019 berechnet.

Poiché anche l'anno 2021 è stato caratterizzato dall'emergenza Covid-19 che ha avuto ripercussioni negative sull'economia, sarà applicato il seguente regolamento eccezionale: per quei Comuni che, relativamente all'anno 2021, per uno e più dei succitati servizi, nell'ambito del triennio 2019-2021, non raggiungono la copertura minima prevista e che dichiarano che detta circostanza è da ricondurre alla pandemia Covid, fornendo una dettagliata motivazione, la copertura pluriennale sarà calcolata in considerazione del periodo biennale 2019-2020 oppure, a condizione che il Comune avesse usufruito della possibilità succitata già per l'anno 2020, dell'anno 2019.

Die Deckungssätze und der entsprechende Nachweis gelten auch für den Fall, wenn die Dienste nicht in Eigenregie geführt werden.

I tassi di copertura e la relativa attestazione si applicano anche nel caso in cui i servizi non vengano gestiti in economia.

Die Deckung bezieht sich auch auf die der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol gemäß Artikel 55 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, und Artikel 35 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4, zu überweisenden Beträge.

La copertura si riferisce anche agli importi da versare alla Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi dell'articolo 55 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e dell'articolo 35 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4.

Was die Dienste Müllentsorgung einschließlich Straßenreinigung sowie, beschränkt auf die Jahre 2019 und 2020, Abwasser/Kläranlagen anbelangt, ist bei Darlehen die Tilgungsrate (Zinsen und Kapital) abzüglich der Landesbeiträge zu berücksichtigen. Bei Finanzierungen aus dem Rotationsfonds laut Landesgesetz vom 14. Februar 1992, Nr. 6 in geltender Fassung ist der jährlich dem Rotationsfonds zurückzuzahlende Betrag zu berücksichtigen.

In merito ai servizi smaltimento dei rifiuti solidi urbani incluso lo spazzamento delle strade e, limitatamente agli anni 2019 e 2020, fognatura/depurazione, riguardo ai mutui è da considerare la rata di ammortamento (interessi e capitale) detratti i contributi provinciali. Per i finanziamenti dal fondo di rotazione di cui alla legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, è da considerare l'importo che annualmente deve essere rimborsato al fondo di rotazione.

Bei der Berechnung der Tarife für die Dienste Trinkwasser und, beschränkt auf das Jahr 2021,

Nel calcolo della tariffa per i servizi acquedotto e, limitatamente all'anno 2021, fognatura/depurazione,

Abwasser/Kläranlagen sind nur die Passivzinsen für Darlehen und nicht auch die Kapitalrückzahlungsrate zu berücksichtigen. Der Abzug der Landesbeiträge ist jedenfalls proportional für die Kapital- und Zinsquote vorzunehmen. Ebenfalls proportional in Abzug gebracht werden können eventuelle Einkünfte aus der Eingriffsgebühr gemäß Artikel 78, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9.

Die Erklärung über die erfolgte Deckung der Dienste muss vom Bürgermeister, vom Gemeindesekretär, vom Rechnungsprüfer der Gemeinde und wo vorhanden, vom Buchhalterunterzeichnet werden. Sie haften persönlich für die Richtigkeit der Angaben.

Die letzte Rate der laufenden Zuweisung für das Jahr 2022 wird nur gegen Vorlage des Nachweises der Deckung der Dienste bezogen auf das Kompetenzjahr 2021 und die zwei vorhergehenden Finanzjahre unter Berücksichtigung der Abzüge ausbezahlt. Für das erste der drei Jahre sind die eingehobenen bzw. bezahlten Beträge anzugeben, wobei – beschränkt auf den Müllentsorgungsdienst einschließlich Straßenreinigung - der gebundene Verwaltungsüberschuss für die Finanzierung der Rückerstattung der Überdeckung als Einnahme anerkannt wird. Hinsichtlich des Fonds für zweifelhafte Forderungen und – beschränkt auf die Dienste Trinkwasser und Abwasser/Kläranlagen – in Bezug auf die Abschreibungen, sind im Deckungsnachweis die endgültig berechneten Beträge anzugeben. Der Nachweis der Deckung bezieht sich auf die Daten der Rechnungslegung und die Beträge sind abzüglich der Mehrwertsteuer anzugeben. Der Nachweis ist innerhalb der Verfallsfrist vom 31. Dezember 2022 dem Amt für Aufsicht und Beratung zu übermitteln und es ist das Erklärungsmuster zu verwenden, welches Anhang zu dieser Vereinbarung bildet. Den Nachweisen über die Deckung der Dienste sind die jeweiligen Anlagen des Buchhaltungsprogramms J-Serfin „Elenco degli accertamenti“ und „Elenco degli impegni“ für alle drei Bezugsjahre (zum 31. Dezember 2021) beizulegen, sowie eine detaillierte Aufstellung über die Berechnung der Personalausgaben, einschließlich jener in anderen Kostenstellen. Dem Deckungsnachweis für die Dienste Trinkwasser und Abwasser/Kläranlagen sind zudem eine Aufstellung der Abschreibungen

sono da considerare soltanto gli interessi passivi su mutui e non anche la quota di rimborso del capitale. La detrazione dei contributi provinciali, in ogni caso, avviene in modo proporzionale sulla quota capitale e su quella interessi. La stessa detrazione può avvenire in modo proporzionale per eventuali proventi dei contributi di intervento ai sensi dell'articolo 78, comma 2 della legge provinciale 10 luglio 2018, n.9.

La dichiarazione sull'avvenuta copertura dei servizi deve essere firmata dal Sindaco, dal segretario comunale, dal revisore dei conti del Comune e, ove presente, dal contabile. Loro sono personalmente responsabili riguardo alla correttezza dei dati.

L'ultima rata del trasferimento corrente per l'anno 2022 viene liquidata solamente dietro dimostrazione dell'avvenuta copertura dei servizi con riferimento all'anno di competenza 2021 nonché agli esercizi finanziari dei due anni precedenti tenendo conto delle riduzioni. Per il primo dei tre anni devono essere indicati gli importi riscossi, compreso – limitatamente al servizio smaltimento dei rifiuti solidi urbani incluso lo spazzamento delle strade - l'avanzo di amministrazione vincolato per il finanziamento del rimborso della sovra copertura, rispettivamente pagati. In merito al fondo crediti di dubbia esigibilità e - limitatamente ai servizi acquedotto e fognatura/depurazione – relativamente agli ammortamenti, nella dimostrazione di copertura sono da indicare gli importi definitivamente calcolati. La copertura deve avvenire sulla base dei dati del rendiconto di gestione e gli importi sono da indicare al netto dell'imposta sul valore aggiunto. La dimostrazione della copertura dei servizi è da inviare all'Ufficio Vigilanza e consulenza entro il termine perentorio del 31 dicembre 2022 e deve essere utilizzato il modulo di dichiarazione allegato a questo accordo. Alle dimostrazioni di copertura dei servizi sono da allegare, per tutti i tre anni di riferimento, i rispettivi elenchi degli accertamenti e degli impegni (alla data del 31 dicembre 2021) di cui al programma di contabilità J-Serfin, come anche un elenco dettagliato in merito al calcolo delle spese per il personale, comprese le spese in altri centri di costo (eventuali spese promiscue). Alla dimostrazione di copertura per i servizi acquedotto e fognatura/depurazione (smaltimento acque nere, inoltre, vanno allegati anche un prospetto relativo agli

einschließlich der entsprechenden Beiträge derselben Dienste sowie – in Bezug auf den Trinkwasserdienst - eine Aufstellung, aus welcher das erhobene Wasservolumen und der entsprechende Ausgleich hervorgeht, beizulegen.

ammortamenti, compresi i relativi contributi, dei medesimi servizi e – relativamente al servizio acqua potabile - un prospetto dal quale risultano il volume dell'acqua erogato e il relativo conguaglio.

Mit Bezug auf den Artikel 4 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, kann das Amt für Aufsicht und Beratung von den Gemeinden zusätzliche Informationen und/oder Unterlagen zu den Deckungsnachweisen der Dienste anfordern. Diese sind innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der betreffenden Anfrage und jedenfalls innerhalb der Verfallsfrist vom 30. Juni 2023 dem oben erwähnten Amt zu übermitteln.

Con riferimento all'articolo 4, comma 7, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, l'Ufficio Vigilanza e consulenza può richiedere ai Comuni informazioni e/o documenti aggiuntivi in merito alle dimostrazioni di copertura dei servizi. Questa documentazione è da inviare all'ufficio sopraccitato entro 30 giorni dalla ricezione della richiesta e in ogni caso entro il termine perentorio del 30 giugno 2023.

Falls der Gemeinde vom Betreiber im Folgejahr für einen Dienst höhere Kosten mitgeteilt werden, wofür die Deckung durch Tariferhöhung nicht mehr möglich ist, wird die Deckung mit Bezug auf den ursprünglichen Betrag berechnet. Beträge, welche mit einer Zusatzrolle eingehoben werden und sich auf das Kompetenzjahr beziehen, werden anerkannt. Diese Fälle müssen zum Zwecke der laufenden Zuweisungen ausreichend dokumentiert und begründet werden.

Nel caso in cui al Comune per un servizio vengono comunicati dall'ente gestore nell'anno successivo costi superiori, per i quali non è più possibile una copertura tramite maggiorazioni di tariffa, la copertura viene calcolata con riferimento all'importo originariamente previsto. Vengono riconosciuti gli importi riscossi con un ruolo suppletivo che si riferiscono all'anno di competenza. Questi casi, ai fini dei trasferimenti correnti, devono essere adeguatamente documentati e motivati.

Sollten die in der Rechnungslegung vorgesehenen Einnahmen nicht erzielt werden, wird der Deckungssatz aufgrund der effektiven Feststellungen nachberechnet, wobei der eventuelle Differenzbetrag von den laufenden Zuweisungen der darauffolgenden Jahre abgezogen wird. Sollten für das erste der drei Jahre die in der Rechnungslegung festgestellten Beträge nicht eingehoben werden und das Zwangseintreibungsverfahren durch die dafür zuständige Behörde eingeleitet worden sein und/oder ein Konkursverfahren anhängig sein, werden die betreffenden Beträge gegen Nachreichung der entsprechenden Dokumentation anerkannt.

Se le entrate previste nel rendiconto di gestione non vengono raggiunte, il tasso di copertura viene ricalcolato in base agli accertamenti effettivi, detraendo l'eventuale differenza dai trasferimenti correnti degli anni successivi. Se per il primo dei tre anni gli importi accertati nel rendiconto di gestione non dovessero essere incassati e qualora il procedimento di riscossione coattiva relativa a detti importi dovesse essere stato avviato tramite l'autorità competente e/o è pendente la procedura fallimentare, gli importi succitati vengono riconosciuti dietro presentazione della relativa documentazione.

Für Gemeinden, welche für das Jahr 2023 keine laufenden Zuweisungen erhalten, wird bei Nicht-Erreichen obgenannter Deckungssätze der entsprechende Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP des Jahres 2023 um den festgestellten Abgang vermindert. Für diese

Per i Comuni che per l'anno 2023 non ricevono trasferimenti correnti in caso di mancato raggiungimento dei succitati tassi di copertura, la quota dell'imposta regionale sulle attività produttive IRAP spettante nell'anno 2023 viene ridotta dell'importo scoperto accertato. Per tali Comuni

Gemeinden erfolgt die Auszahlung des Anteils an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP des Jahres 2023 nach Vorlage des Nachweises der Deckung der Dienste gemäß voranstehender Regelung.

***b2) Übergangsregelung zur Berücksichtigung der Abschreibungen bei der Festlegung des Trinkwassertarifs für 2019 bis 2023***

Die Übergangsregelung zur Berücksichtigung der Abschreibungen bei der Festlegung des Trinkwassertarifs für 2019 bis 2023 laut Punkt 2) der ersten Zusatzvereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für 2019 vom 27. Dezember 2018 bleibt aufrecht.

***b3) Übergangsregelung zur Berücksichtigung des Mindestdeckungsgrads von 80 Prozent für den Trinkwassertarif bis 2023***

Die Übergangsregelung zur Berücksichtigung des Mindestdeckungsgrads von 80 Prozent anstelle von 90 Prozent für den Trinkwassertarif im Zeitraum 2019-2021 laut Punkt 2) der ersten Zusatzvereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2019 vom 27. Dezember 2018 wird bis einschließlich 2023 verlängert.

***b4) Übergangsregelung zur Berücksichtigung der Abschreibungen bei der Festlegung des Tarifs für den Dienst der Ableitung und Klärung der Abwässer für 2021 bis 2025***

Die Übergangsregelung zur Berücksichtigung der Abschreibungen bei der Festlegung des Tarifs für den Dienst der Ableitung und Klärung der Abwässer für 2021 bis 2025 laut Punkt 1) der 11. Zusatzvereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für 2020 vom 10. November 2020 bleibt aufrecht.

***c) Bezirksgemeinschaften***

Im Jahr 2022 wird den Bezirksgemeinschaften zur Abdeckung der laufenden Ausgaben Betrag von insgesamt 1.899.698,96 Euro zugewiesen; dieser

l'erogazione della spettante quota dell'imposta regionale sulle attività produttive IRAP dell'anno 2023 avviene dietro dimostrazione dell'avvenuta copertura dei servizi ai sensi della disciplina sovrastante.

***b2) Norma transitoria relativa alla computazione degli ammortamenti in sede di calcolo della tariffa per l'acquedotto 2019-2023***

La disciplina transitoria relativa alla computazione degli ammortamenti in sede di calcolo della tariffa per l'acquedotto 2019-2023 di cui al punto 2) del primo accordo aggiuntivo sulla finanza locale 2019 del 27 dicembre 2018 rimane invariata.

***b3) Norma transitoria relativa alla computazione del grado di copertura minimo dell'80 per cento per la tariffa per l'acquedotto fino al 2023***

La norma transitoria relativa alla computazione del grado di copertura minimo dell'80 per cento anziché del 90 per cento per la tariffa per l'acquedotto inerente il periodo 2019-2021 di cui al punto 2) del primo accordo aggiuntivo sulla finanza locale 2019 del 27 dicembre 2018 è prorogata fino al 2023 incluso.

***b4) Norma transitoria per la considerazione degli ammortamenti nella determinazione della tariffa relativa al servizio di fognatura e depurazione 2021-2025***

La disciplina transitoria per la considerazione degli ammortamenti nella determinazione della tariffa relativa al servizio di fognatura e depurazione per gli anni 2021 fino al 2025 di cui al punto 1) dell'undicesimo accordo aggiuntivo sulla finanza locale per l'anno 2020 del 10 novembre 2020 rimane invariata.

***c) Comunità comprensoriali***

Per la copertura delle spese correnti viene assegnato alle Comunità comprensoriali nell'anno 2022 l'importo complessivo di 1.899.698,96 euro,

Betrag wird auf die einzelnen Bezirksgemeinschaften wie folgt aufgeteilt:

- Fixbetrag von 28.654,00 Euro;
- Pro-Kopfquote von 4,12 Euro, bezogen auf die Anzahl der Bewohner, die am 31. Dezember 2014 imentsprechenden Gebiet ihren Wohnsitz hatten.

#### ***d) Vergütung der Dienstleistungen der Agentur für Wohnbauaufsicht***

Im Jahr 2022 wird der Agentur für Wohnbauaufsicht für die Dienstleistungen, welche sie den Gemeinden erbringt, eine Pauschalvergütung von 200.000,00 Euro zuerkannt. Dieser Betrag wird den Gemeinden von den laufenden Zuweisungen im Sinne der Tabelle 2 und dem dazugehörigen Anhang in Abzug gebracht.

#### ***e) Mitteilungspflichten der Gemeinden betreffend die Einnahmen aus der Produktion von elektrischer Energie aus Wasserkraft***

Zwecks Ermittlung der Finanzkraft in Bezug auf die Einnahmen aus der Produktion von elektrischer Energie aus Wasserkraft sind die Gemeinden verpflichtet, dem Rat der Gemeinden aufAnfrage die gemeindeeigenen Wasserkraftwerke, die direkten und indirekten Beteiligungen, einschließlich des Ausmaßes der Beteiligungen, an Gesellschaften, Genossenschaften, Konsortien und jedweder anderen Körperschaft schriftlich mitzuteilen bzw. zu bestätigen, welche in Südtirol Wasserkraftwerke aufgrund von Wasserkonzessionen, vertraglich erworbenen Nutzungsrechten, tatsächlichen Nutzungen und bei verfallenen Wasserkonzessionen, von provisorischen Ermächtigungen zur Inbetriebnahme betreiben. Zudem sind auf Anfrage des Rates der Gemeinden auch die von den Gemeinden und die von ihren beteiligten Gesellschaften, Genossenschaften, Konsortien und jedweder anderen Körperschaft vertraglich erworbenen Strombezugsrechte zu melden, sofern sie die Stromproduktion von in der Autonomen Provinz Bozen gelegenen Wasserkraftwerken betreffen. Auf Verlangen des Rates der Gemeinden sind zudem gemäß den vom Rat der Gemeinden festgelegten Richtlinien für jedes Werk die bestehenden Förderungen, deren

che viene ripartito tra le singole Comunità comprensoriali nel seguente modo:

- importo fisso di 28.654,00 euro;
- quota pro-capite di 4,12 euro in riferimento agli abitanti residenti nel relativo territorio al 31 dicembre 2014.

#### ***d) Compenso per i servizi dell'Agenzia di vigilanza sull'edilizia***

Nell'anno 2022 viene riconosciuta all'Agenzia di vigilanza sull'edilizia per i servizi, che svolge a favore dei Comuni, un compenso forfettario di 200.000,00 euro. Tale importo viene detratto dai trasferimenti correnti a favore dei Comuni ai sensi della tabella 2 ed il relativo allegato.

#### ***e) Obblighi di comunicazione dei Comuni relative alle entrate derivanti dalla produzione di energia idroelettrica***

Per la determinazione delle risorse finanziarie relativamente alle entrate derivanti dalla produzione idroelettrica di energia i Comuni sono obbligati a comunicare ovvero confermare per iscritto dietro richiesta del Consiglio dei Comuni le centrali, di cui sono proprietari, nonché le partecipazioni dirette e indirette, indicandone anche le quote, in società, cooperative, consorzi ed in altri enti, i quali gestiscono un impianto idroelettrico in Alto Adige in virtù di concessioni di derivazioni d'acqua, di diritti all'uso acquisiti contrattualmente, dell'uso effettivo e, per le concessioni scadute, delle autorizzazioni provvisorie all'esercizio dell'impianto. Inoltre, vanno comunicati su richiesta del Consiglio dei Comuni anche i diritti di acquisizione dell'energia elettrica, acquisiti contrattualmente dai Comuni o dalle società, cooperative, consorzi ed in altri enti, in cui i Comuni detengono una partecipazione, che riguardano la produzione di energia elettrica di impianti idroelettrici siti in Alto Adige. Su richiesta del Consiglio dei Comuni per ciascun impianto idroelettrico vanno comunicate secondo le direttive stabilite del Consiglio dei Comuni le agevolazioni finanziarie, la durata delle stesse, l'anno ed il mese della messa in esercizio per la prima volta nonché le interruzioni straordinarie dell'attività di produzione



Laufzeit, das Jahr und den Monat der ersten Inbetriebnahme sowie die außerordentlichen Betriebsunterbrechungen der Stromproduktion mitzuteilen.

Bei fehlenden, unvollständigen oder fehlerhaften Meldungen werden den betroffenen Gemeinden, zusätzlich zu den ordentlichen Abzügen, für die Jahre, welche von der Verletzung der Mitteilungspflicht betroffen sind, die entsprechenden Einnahmen aus der Stromproduktion in doppelter Höhe abgezogen. Die Einhaltung dieser Meldepflichten werden vom Gemeindenverband in Zusammenarbeit mit der Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport der Landesverwaltung überprüft.

## **2. Ausgleichszuweisungen: 45.046,42 Euro**

Zwecks Abfederung der Wirkungen des aktualisierten Modells für die Aufteilung der laufenden Zuweisungen werden ausschließlich für das Jahr 2022 den Gemeinden, deren laufende Zuweisungen des Jahres 2022 niedriger sind als die effektiven laufenden Zuweisungen des Jahres 2021 (laufende Zuweisungen einschließlich Ausgleichszuweisungen), als Ergänzung zu den laufenden Zuweisungen für 2022 der Betrag von insgesamt 45.046,42 Euro zugewiesen, wobei für die Aufteilung dieses Betrags auf die einzelnen Gemeinden nachstehende Regelung angewandt wird.

Die Aufteilung dieses Betrags auf die einzelnen Gemeinden erfolgt unter Berücksichtigung der Wirtschaftsergebnisse der Gemeinden der Jahre 2018, 2019 und 2020, der Mindereinnahmen bei der Gemeindeimmobiliensteuer für die Hauptwohnung, die sich 2016 im Vergleich zu 2015 aufgrund der Erhöhung des gesetzlichen Freibetrags ergeben haben und der Minderzuweisungen seitens des Landes für die Instandhaltung des ländlichen Wegenetzes, die sich 2016 gegenüber 2014 ergeben haben. Unter Berücksichtigung der genannten Wirtschaftsergebnisse, Mindereinnahmen und Minderzuweisungen wird außerdem den Gemeinden mit schwacher Bevölkerungsentwicklung und schwacher Wirtschafts- und Sozialstruktur der Betrag von 25.000,00 Euro, jenen mit sehr schwacher

dell'energia

elettrica.

In caso di omessa, incompleta o erronea comunicazione per il comune interessato si procederà, in aggiunta alle detrazioni ordinarie, per ciascun anno interessato dalla violazione dell'obbligo di comunicazione alla detrazione del doppio delle relative entrate derivanti dalla produzione di energia elettrica.

Il rispetto di tali obblighi di comunicazione è verificato dal Consorzio dei Comuni in collaborazione con la Ripartizione Enti locali e Sport dell'amministrazione provinciale.

## **2. Contributi perequativi: 45.046,42 euro**

Per attenuare le conseguenze dell'aggiornato modello di calcolo per la suddivisione dei trasferimenti correnti, ai Comuni, i cui trasferimenti correnti per l'anno 2022 sono inferiori ai trasferimenti correnti effettivi dell'anno 2021 (trasferimenti correnti e assegnazioni perequative), è assegnato esclusivamente per l'anno 2022, in aggiunta ai trasferimenti correnti per l'anno 2022, l'importo complessivo di euro 45.046,42 applicando per la ripartizione di tale importo fra i singoli Comuni la seguente disciplina.

La ripartizione di tale importo fra i singoli Comuni avviene tenendo conto della situazione economica di bilancio dei Comuni degli anni 2018, 2019 e 2020, delle minor entrate dell'imposta municipale immobiliare per l'abitazione principale derivanti nell'anno 2016 rispetto all'anno 2015 dall'aumento della detrazione legale e delle minori assegnazioni della Provincia nell'anno 2016 per la manutenzione della rete stradale rurale rispetto all'anno 2014. Inoltre, tenendo conto della suddetta situazione economica di bilancio, delle suddette minori entrate e minori assegnazioni, ai Comuni con andamento demografico debole, struttura economica e sociale debole è assegnato l'importo di euro 25.000,00, ai Comuni con andamento demografico molto debole e struttura economica molto debole è assegnato l'importo di euro 30.000,00. In base ai criteri qui

Bevölkerungsentwicklung und sehr schwacher Wirtschafts- und Sozialstruktur der Betrag von 30.000,00 Euro zugewiesen. Aufgrund der hier vorgesehenen Kriterien wird den Gemeinden höchstens jener Betrag zugewiesen, welcher der Minderzuweisung bei den laufenden Zuweisungen des Jahres 2022 gegenüber den wie oben definierten effektiven, laufenden Zuweisungen des Jahres 2021 entspricht.

Die Berechnung der Aufteilung erfolgt im Sinne der beiliegenden Tabelle 3 und dem dazugehörigen Anhang.

### **3. Betreibung und Instandhaltung des übergemeindlichen Radwegenetzes: 350.000,00 Euro**

Für die Betreibung und Instandhaltung des übergemeindlichen Radwegenetzes wird im Jahr 2022 im Sinne des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 10. August 1995, Nr. 17, in geltender Fassung der Betrag von insgesamt 350.000,00 Euro bereitgestellt.

Dieser Betrag wird unter den Bezirksgemeinschaften und der Gemeinde Bozen aufgrund der Länge in Kilometern der im jeweiligen Einzugsgebiet gelegenen übergemeindlichen Fahrradwege aufgeteilt, vorausgesetzt der Fahrradweg ist fertiggestellt, befahrbar und Haftpflicht versichert. Der Antrag für die Zuweisung ist zusammen mit dem Nachweis über den Abschluss der Haftpflichtversicherung bei der Landesabteilung Örtliche Körperschaften und Sport binnen 30. Juni 2022 einzureichen.

### **4. Darlehen: 25.315.025,78 Euro**

Für die volle Übernahme oder Bezuschussung von Darlehen gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, die in den vergangenen Jahren für öffentliche Bauten aufgenommen wurden, wird im Jahr 2022 der Betrag von 25.315.025,78 Euro eingesetzt:

Für neue Darlehen, die bei der staatlichen Depositenbank oder bei anderen Bankinstituten aufgenommen werden, werden aus dem

previsti ai Comuni è assegnato al massimo l'importo che corrisponde alla minore assegnazione di trasferimenti correnti nell'anno 2022 rispetto ai trasferimenti correnti effettivi dell'anno 2021, come sopra definiti.

Il calcolo della ripartizione è effettuato ai sensi dell'allegata tabella 3 ed il relativo allegato.

### **3. Gestione e manutenzione delle piste ciclabili intercomunali: 350.000,00 euro**

Ai sensi dell'articolo 6 della legge provinciale 10 agosto 1995, n. 17 e successive modifiche per la gestione e la manutenzione delle piste ciclabili intercomunali nell'anno 2022 viene stanziato l'importo complessivo di 350.000,00 euro.

Tale importo viene suddiviso tra le Comunità Comprensoriali e il Comune di Bolzano in base alla lunghezza in chilometri delle piste ciclabili intercomunali site nel rispettivo territorio a condizione che la pista ciclabile sia ultimata, percorribile e assicurata per responsabilità civile verso terzi. La domanda per l'assegnazione deve essere presentata unitamente al documento comprovante la stipula del contratto di assicurazione alla Ripartizione provinciale Enti locali e Sport entro e non oltre il 30 giugno 2022.

### **4. Mutui: 25.315.025,78 euro**

Per l'assunzione totale o per la contribuzione dei mutui, assunti negli anni passati per opere pubbliche, ai sensi dell'articolo 6 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, nell'anno 2022 viene stanziato l'importo complessivi di 25.315.025,78 euro.

Per nuovi mutui che saranno assunti presso la Cassa Depositi o presso altri istituti bancari non vengono più concessi contributi per l'ammortamento.

Lokalfinanzfonds keine Tilgungszuschüsse mehr gewährt.

### **Änderungen**

Die Einsparungen aufgrund der Reduzierungen der jährlichen Tilgungsraten auf Darlehen, die in den vergangenen Jahren aufgenommen wurden, und für die nunmehr eine Zinssenkung vorgenommen wird, gehen ausschließlich zugunsten des Fonds für die Darlehensamortisierung. Der Zuschuss wird infolgedessen um jenen Betrag reduziert, um den die jährliche Amortisationsrate geringer wird.

Im Falle der Reduzierung eines Darlehens wird der Tilgungszuschuss auf der Grundlage der reduzierten Darlehenssumme von Beginn an neu berechnet und der entsprechende Ausgleich vorgenommen.

Im Falle der Umbuchung von nicht ausbezahlten Restbeträgen eines Darlehens auf ein neues Vorhaben derselben Kategorie von Darlehen bleibt der Tilgungszuschuss im ursprünglich zugesagten Ausmaß erhalten.

Im Jahr 2023 werden für die volle Übernahme oder Bezuschussung von Darlehen, die in den vergangenen Jahren für öffentliche Bauten aufgenommen wurden, 19.935.500,80 Euro eingesetzt. 15.500.000,00 Euro werden hierfür im Jahr 2024 eingesetzt.

### **5. Finanzierung der Kapital- und Investitionsausgaben: 159.860.373,26 Euro**

Zur Abdeckung der Kapital- und Investitionsausgaben stellt das Land den Gemeinden im Jahr 2022 den Gesamtbetrag von 159.860.373,26 Euro zur Verfügung.

Fürs Jahr 2023 beträgt der Gesamtbetrag 93.720.389,00 Euro und fürs Jahr 2024 hingegen 108.892.953,72 Euro.

#### **5.1 Beiträge laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung: 9.011.000,00 Euro**

Für das Jahr 2022 stellt das Land den Gemeinden den Gesamtbetrag von 9.011.000,00 Euro zur

### **Variationen**

Le economie risultanti dalle riduzioni delle rate annuali di ammortamento per i mutui assunti negli anni precedenti e per i quali vengono ridotti i tassi di interessi, saranno devolute esclusivamente al fondo di ammortamento dei mutui. In conseguenza il contributo verrà ridotto dell'importo per il quale diminuisce la rata di ammortamento annuale.

In caso di riduzione del mutuo il contributo viene ricalcolato, sin dall'inizio del periodo di ammortamento, sulla base del ridotto ammontare di mutuo ed effettuato il relativo conguaglio.

In caso di devoluzione di importi residui non erogati di un mutuo a nuove opere della stessa categoria di mutuo il contributo rimarrà inalterato nella misura originariamente concessa.

Nell'anno 2023 per l'assunzione totale o per la contribuzione dei mutui assunti negli anni passati per opere pubbliche sono previsti euro 19.935.500,80, nell'anno 2024 sono previsti euro 15.500.000,00.

### **5. Finanziamento delle spese in conto capitale e di investimenti: 159.860.373,26 euro**

La Provincia mette a disposizione dei Comuni per l'anno 2022 l'importo complessivo di 159.860.373,26 euro in conto capitale e di investimenti.

Per l'anno 2023 l'importo complessivo ammonta a 93.720.389,00 euro e per l'anno 2024 a 108.892.953,72 euro.

#### **5.1 Contributi ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche: 9.011.000,00 euro**

Per l'anno 2022 la Provincia mette a disposizione dei Comuni l'importo complessivo di 9.011.000,00 euro

Verfügung, wobei davon der Betrag von 6.600.000,00 Euro bereits verpflichtet ist.

Zwischen 1. August 2022 und 30. September 2022 können Anträge um Gewährung von Zuweisungen laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, für das Jahr 2022 und folgende Jahre an das Landesamt für Gemeindenfinanzierung gerichtet werden.

Für die Vergabe der Beiträge kommen die Richtlinien für die Finanzierung öffentlicher Bauarbeiten der Gebietskörperschaften gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung zur Anwendung, welche mit Beschluss der Landesregierung vom 3. März 2020, Nr. 139, genehmigt worden sind.

Für die Auszahlung der bereitgestellten Beträge und die Abrechnungsmodalitäten kommt das Dekret des Landeshauptmannes vom 15. September 2016, Nr. 29, in geltender Fassung, zur Anwendung.

Für das Jahr 2023 und 2024 sind jeweils insgesamt 9.011.000,00 Euro vorgesehen.

### ***5.2 Finanzierung von Kapitalausgaben laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung: 145.249.373,26 Euro***

Die Berechnung der Zuweisung der Kapitalbeiträge an die Gemeinden erfolgt im Sinne der beiliegenden Tabelle 4 und dem dazugehörigen Anhang. Die Auszahlungen von Amtswegen und die Bereitstellungen der Kapitalbeiträge erfolgen im Rahmen der Verfügbarkeit der Mittel im Landeshaushalt.

Für das Jahr 2022 stellt das Land den Gemeinden den Gesamtbetrag von 145.249.373,26 Euro zur Verfügung, wobei dieser Betrag die bereits eingegangenen Verpflichtungen inkludiert.

Für das Jahr 2023 sind 84.709.389,00 Euro, wovon 20.976.869,41 Euro bereits verpflichtet sind, und für das Jahr 2024 insgesamt 99.881.953,72 Euro, wovon 15.188.312,29 Euro bereits verpflichtet sind, vorgesehen.

di cui è già impegnato l'importo di 6.600.000,00 euro.

Le domande di assegnazione di mezzi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, per l'anno 2022 e gli anni successivi possono essere presentate all'Ufficio finanza locale tra il 1° agosto 2022 ed il 30 settembre 2022.

Per il riconoscimento delle assegnazioni si applicano i criteri per il finanziamento di opere pubbliche nell'interesse degli Enti locali ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, approvate con deliberazione della Giunta provinciale 3 marzo 2020, n. 139.

Per l'erogazione degli importi messi a disposizione e le modalità di rendicontazione si applica il Decreto del Presidente della Provincia 15 settembre 2016, n. 29, e successive modifiche.

Per gli anni 2023 e 2024 sono previsti complessivamente 9.011.000,00 euro per ciascun anno.

### ***5.2 Finanziamento di spese per investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche: 145.249.373,26 euro***

Il calcolo dell'assegnazione dei contributi agli investimenti è effettuato ai sensi dell'allegata tabella 4 ed il relativo allegato. Le erogazioni d'ufficio e le messe a disposizione avvengono nei limiti della disponibilità dei fondi nel bilancio provinciale.

Nell'anno 2022 la Provincia mette a disposizione dei Comuni l'importo complessivo di 145.249.373,26 euro; tale importo è comprensivo degli impegni già assunti.

Per l'anno 2023 sono previsti 84.709.389,00 euro, di cui 20.976.869,41 euro sono già impegnati, e per l'anno 2024 complessivamente 99.881.953,72 euro, di cui 15.188.312,29 euro sono già impegnati.

## **A) Finanzierbare Vorhaben**

Über diese Kapitalbeiträge sind die Vorhaben gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, zu finanzieren. Insbesondere und darüber hinaus sind damit zu finanzieren:

- a) Bauvorhaben, welche bisher über den Rotationsfonds für Investitionen gemäß Artikels 7/bis des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, finanziert wurden: Schulen, Kindergärten, Wasserleitungen, Kanalisierungen, Alten- und Pflegeheime, Rathäuser usw.
- b) Bau von Bibliotheken
- c) Bau von Feuerwehrrhallen
- d) Bau von Sportanlagen
- e) Bau von Jugendeinrichtungen
- f) andere Investitionsvorhaben im öffentlichen Interesse wie beispielsweise außerordentliche Instandhaltungsarbeiten und der Erwerb von beweglichen und unbeweglichen Gütern (z.B. Grundstücke, Feuerwehrautos und andere Investitionen betreffend Feuerwehren, andere Fahrzeuge und Maschinen) sowie der Erwerb von Gesellschaftsbeteiligungen, auch im Rahmen von Kapitalaufstockungen und die Gewährung von Gesellschafterfinanzierungen an den von ihnen beteiligte Gesellschaften unter der Voraussetzung, dass der Erwerb der Beteiligung oder die Gewährung der Gesellschafterfinanzierung nicht der Abdeckung von Verlusten dient.

Über diese Kapitalbeiträge können zudem die an übergemeindlichen Bauvorhaben beteiligten Gemeinden ihre Finanzierungsquoten finanzieren, unter der Voraussetzung, dass die betroffenen Gemeinden eine Regelung der vermögensrechtlichen Aspekte getroffen bzw. das öffentliche Interesse der Gemeinde an der Beteiligung am Bauvorhaben in einer Vereinbarung zwischen den Gemeinden festgehalten haben.

**B) Auszahlung von Amtswegen des Kapitalbeitrages des Jahres 2022: Euro  
37.800.000,00**

## **A) Interventi finanziabili**

Con tali contributi agli investimenti sono da finanziare le opere di cui all'articolo 2 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche. Nello specifico e inoltre sono da finanziare:

- a) le opere che finora sono state finanziate attraverso il fondo di rotazione per gli investimenti ai sensi dell'articolo 7/bis della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche: scuole, scuole materne, acquedotti, canalizzazioni, case di riposo e centri di degenza, municipi, ecc.
- b) costruzioni di biblioteche
- c) costruzioni di caserme dei vigili del fuoco
- d) costruzioni di impianti sportivi
- e) costruzione di strutture giovanili
- f) altri progetti di investimento di pubblico interesse come per esempio lavori di manutenzione straordinaria e acquisto di beni mobili ed immobili (p.es terreni, mezzi di soccorso dei vigili del fuoco ed altri investimenti riguardanti i vigili del fuoco, altri veicoli e macchine), nonché acquisto di partecipazioni societarie, anche nell'ambito di aumenti di capitale, e concessione di finanziamenti dei soci a società da loro partecipate a condizione che l'acquisto e la concessione del finanziamento dei soci non avviene per la copertura di perdite.

Con tali contributi agli investimenti i Comuni che partecipano al finanziamento delle scuole sovracomunali possono finanziare le quote di finanziamento a loro carico a condizione, che Comuni abbiano stabilito una disciplina degli aspetti patrimoniali oppure che l'interesse pubblico del Comune alla partecipazione alla scuola sovracomunale sia stato annotato in una convenzione tra i Comuni.

**B) Erogazione d'ufficio del contributo agli investimenti dell'anno 2022: euro  
37.800.000,00**

Der Betrag von Euro 37.800.000,00, wird von Amtswegen innerhalb 15. Februar 2022 einer jeden Gemeinde ausgezahlt und ist von den Gemeinden für finanzierbare Vorhaben einzusetzen, deren Bezahlung im Jahr 2022 und jedenfalls innerhalb 31. Dezember 2023 zu erfolgen hat.

Die Gemeinden können auf die Auszahlung der Beträge von Amtswegen des Jahres 2022, verzichten, sofern sie Anrecht auf die Auszahlung von Amtswegen haben. Die entsprechende Verzichtserklärung der Gemeinde ist dem Landesamt für Gemeindefinanzierung wenigstens 30 Tage vor der genannten Zahlungsfälligkeit vorzulegen und muss den gesamten Kapitalbeitrag betreffen. Im Falle des Verzichtes unterliegt der entsprechende Betrag der Regelung betreffend den Restbetrag des Kapitalbeitrages des Jahres 2022 und erhöht den vorgesehenen Gesamtbetrag, welcher der Gemeinde, welche auf die Auszahlung verzichtet hat, für finanzierbare Vorhaben bereitgestellt werden kann.

Für Gemeinden, welche im Sinne früherer Vereinbarungen über die Gemeindefinanzierung auf die Auszahlung von Amtswegen zur Gänze oder teilweise verzichtet haben, unterbleibt die Auszahlung im Ausmaß des verzichteten Betrages.

Diese Vereinbarung ist für die Gemeinde Rechtstitel für die Feststellung des Kapitalbeitrages. Die überwiesenen Mittel können verwendet werden auch für

- a) die Rückerstattungen der vorgestreckten Beträge an den Rotationsfonds gemäß Artikel 7/bis des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, welche am 30. Juni 2022 fällig werden, und für
- b) vorzeitige Rückerstattungen eines Teiles oder des Gesamtbetrages an den Rotationsfonds.

Die entsprechenden Ausgaben sind für die Finanzjahre 2022 und 2023 zu belegen. Dazu ist das Formular zu verwenden, welches auf der Webseite der Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport veröffentlicht ist.

L'importo di 37.800.000,00 euro, è erogato d'ufficio a ciascun comune entro il 15 febbraio 2022 e deve essere utilizzato dai Comuni per interventi finanziabili il cui pagamento deve avvenire nell'anno 2022 e comunque entro il 31 dicembre 2023.

I Comuni possono rinunciare all'erogazione d'ufficio degli importi se hanno diritto all'erogazione d'ufficio. La relativa dichiarazione di rinuncia del comune deve essere presentata all'ufficio provinciale Finanza locale almeno 30 giorni prima della menzionata scadenza di erogazione ed deve riguardare l'intero contributo agli investimenti. In caso di rinuncia il relativo importo è soggetto alla disciplina relativa all'importo residuo del contributo agli investimenti dell'anno 2022 e aumenta l'importo complessivo ivi previsto che può essere messo a disposizione del Comune che ha rinunciato all'erogazione per interventi finanziabili.

L'erogazione d'ufficio non ha luogo per i Comuni che in base ai precedenti accordi sulla finanza locale in tutto o in parte hanno rinunciato all'erogazione d'ufficio nella misura dell'importo rinunciato.

Il presente accordo per il Comune costituisce titolo giuridico per l'accertamento del contributo agli investimenti. I mezzi versati possono essere impiegati anche per:

- a) la restituzione degli importi anticipati al fondo di rotazione in base all'articolo 7-bis della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, scadenti il 30 giugno 2022 e per
- b) la restituzione anticipata di una parte o dell'intero importo a tale fondo di rotazione.

Le relative spese di investimento per gli anni 2022 e 2023 devono essere documentate. A tale scopo dev'essere utilizzato il modulo pubblicato sul sito della Ripartizione provinciale Enti locali e Sport.

Die Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport führt Stichprobenkontrollen über die ordnungsgemäße Verwendung der Kapitalbeiträge durch.

La Ripartizione provinciale Enti locali e Sport effettuerà controlli a campione sul corretto utilizzo dei contributi agli investimenti.

Stellt die Abteilung fest, dass die Verwendung der im Jahr 2022 ausgezahlten Mittel für Investitionen nicht durch zulässige Investitionsausgaben belegt ist, wird für den nicht belegten Betrag ein entsprechender Abzug bei den Investitionszuweisungen laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, getätigt. Mit den abgezogenen Beträgen werden die Mittel aufgestockt, welche den Gemeinden im Sinne des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung zugewiesen werden.

Se la Ripartizione accerta che l'utilizzo dei mezzi finanziari per investimenti erogati nell'anno 2022 non è documentato con spese lecite di investimento si effettuerà la detrazione dell'importo della spesa non documentata dai contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche. Gli importi defalcati sono destinati all'aumento dei mezzi da assegnare ai Comuni ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale n. 11 giugno 1975, n. 27.

Der Abzug laut vorstehendem Satz kommt nicht zur Anwendung, wenn die nicht belegten Beträge 5% des von Amtswegen ausgezahlten Kapitalbeitrages nicht überschreiten und wenn sich die betroffene Gemeinde dazu verpflichtet, die entsprechenden Finanzmittel für zulässige Investitionsausgaben innerhalb des auf die Feststellung der nicht belegten Beträge folgenden Haushaltsjahres zu verwenden und die Ausgabe zu belegen. Bei Überschreitung des genannten Prozentsatzes wird der Abzug für den über die 5% liegenden Betrag vorgenommen, wenn die Gemeinde für den restlichen Betrag die Verpflichtungen laut vorstehendem Satz übernimmt und einhält.

La detrazione di cui al periodo precedente non si applica, qualora le spese non documentate non superino il 5% del contributo agli investimenti erogato d'ufficio e il Comune interessato si impegni ad utilizzare i relativi mezzi finanziari per spese lecite di investimento entro l'anno successivo a quello dell'accertamento delle spese non documentate ed a comprovare la relativa spesa. In caso di superamento della menzionata soglia, la detrazione viene effettuata per l'importo eccedente il 5%, qualora il Comune assuma per l'importo residuo gli obblighi previsti dal periodo precedente e li adempia.

**C) Bereitstellung von Kapitalbeiträgen laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung: 107.449.373,26 Euro**

Vom Gesamtbetrag von 107.449.373,26 Euro, der für das Jahr 2022 für Bereitstellungen laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, vorgesehen ist, sind 36.587.678,48 Euro bereits verpflichtet.

Der Restbetrag von insgesamt Euro 70.861.694,78 wird gemäß dem Bedarf der Gemeinden bereitgestellt und darf für alle finanzierbaren Vorhaben verwendet werden außer für Rückerstattungen der vorgestreckten Beträge an den Rotationsfonds gemäß Artikel 7/bis des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, und für vorzeitige Rückerstattungen eines Teiles oder des Gesamtbetrages an den Rotationsfonds.

**C1) Voraussetzungen, Modalitäten und Verfahrensvorschriften für die Bereitstellung der Kapitalbeiträge laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung**

Die Bereitstellung der Kapitalbeiträge laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, erfolgt durch Dekret des Direktors/der Direktorin der Landesabteilung Örtliche Körperschaften und Sport auf Antrag der Gemeinde.

**C2) Voraussetzungen**

Mit den Kapitalbeiträgen laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, welche im Sinne dieses Buchstabens C) bereitgestellt werden, können bis zu 90 Prozent der Finanzierungskosten des jeweiligen finanzierbaren Vorhabens finanziert werden.

Sofern objektiv bei Einreichen des Finanzierungsantrages ausgeschlossen ist, dass Reduzierungen der Finanzierungskosten im Zuge des Vergabeverfahrens eintreten können, können bis zu 100 Prozent der Finanzierungskosten des

**C) Messa a disposizione di contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche: 107.449.373,26 euro**

Dall'importo complessivo di 107.449.373,26 euro, che è previsto per l'anno 2022 per la messa a disposizione ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, 36.587.678,48 euro sono già impegnati.

L'importo residuo di complessivamente euro 70.861.694,78 verrà messo a disposizione in base al fabbisogno del comune e potrà essere utilizzato per tutti gli interventi finanziabili ad esclusione della restituzione degli importi anticipati al fondo di rotazione in base all'articolo 7-bis della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche e della restituzione anticipata di una parte o dell'intero importo a tale fondo di rotazione.

**C1) Presupposti, modalità e norme procedurali per la messa a disposizione dei contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche**

La messa a disposizione dei contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, avviene su richiesta del Comune con decreto del direttore/della direttrice della Ripartizione provinciale Enti locali e Sport.

**C2) Presupposti**

Con i contributi agli investimenti di cui all'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, che vengono messi a disposizione ai sensi della presente lettera C) potranno essere finanziati fino al 90 per cento delle spese di investimento di ciascun intervento finanziabile.

Qualora al momento della presentazione della domanda di finanziamento sia oggettivamente escluso che possano verificarsi riduzioni delle spese di investimento nel corso della procedura di affidamento, potranno essere finanziati fino al 100



jeweiligen finanzierbaren Vorhabens finanziert werden.

per cento delle spese di investimento di ciascun intervento finanziabile.

Die beantragte Bereitstellung des Kapitalbeitrages muss zumindest 50.000,00 Euro ausmachen und kann dabei ein oder mehrere Investitionsvorhaben betreffen.

La richiesta di messa a disposizione del contributo agli investimenti deve ammontare almeno a 50.000,00 euro e può riguardare uno o più interventi di finanziamento.

Für die Bereitstellungen von Kapitalbeiträgen, die im Jahr 2022 von den Gemeinden beantragt werden können, gilt für die jeweilige Gemeinde der Höchstbetrag, welcher sich aus der Anwendung der in Punkt 5.2 Buchstabe C2 der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung des Jahres 2018 enthaltenen Regelung für die Anträge um Bereitstellungen im Jahr 2018 ergibt, wobei in Abweichung dazu die Gemeinden nicht höchstens das Siebenfache, sondern höchstens das Dreifache von 40 Prozent jenes Betrages beantragen können, welcher der jeweiligen Gemeinde für 2016 zugewiesen worden ist, sofern sie für den beantragten Betrag auf Auszahlungen von Amtswegen verzichten.

Per la messa a disposizione dei contributi agli investimenti, che nell'anno 2022 possono essere richiesti dai Comuni, per ciascun Comune vale l'importo massimo, derivante dall'applicazione della disciplina di cui al punto 5.2 lettera C2 dell'accordo sulla finanza locale dell'anno 2018 per la richiesta di messa a disposizione nell'anno 2018, potendo i Comuni, in deroga a ciò, richiedere al massimo anziché il settuplo il triplo del 40 per cento dell'importo assegnato al Comune interessato nell'anno 2016 a condizione che per l'importo richiesto rinuncino all'erogazione d'ufficio.

Vom Höchstbetrag, der im Sinne obiger Bestimmungen errechnet wird, sind die bereits eingegangenen Verpflichtungen / gewährten Bereitstellungen von Kapitalbeiträgen des laufenden und der vergangenen Jahre in Abzug zu bringen.

Dall'importo massimo, calcolato ai sensi delle prescrizioni precedenti, vanno detratti gli impegni già assunti / le messe a disposizione dei contributi agli investimenti già concessi nell'anno in corso e negli anni precedenti.

Zum Zeitpunkt der Vorlage des Antrages um Bereitstellung des Kapitalbeitrages muss die Gemeinde für das zu finanzierende bzw. die zu finanzierenden Vorhaben über einen Finanzierungs- und Zeitplan verfügen und die Arbeiten noch nicht ausgeschrieben, das Enteignungsverfahren noch nicht eingeleitet, die Güter noch nicht erworben und bei technischen Spesen den entsprechenden Auftrag noch nicht erteilt haben.

Al momento della presentazione della richiesta di messa a disposizione del contributo agli investimenti il Comune per l'intervento o gli interventi da finanziare, fra l'altro, deve disporre di un piano di finanziamento e di un piano cronologico e non deve aver bandito l'appalto, non aver avviato il procedimento di espropriazione, non deve aver acquistato i beni e in caso di spese tecniche non deve aver conferito il relativo incarico.

Aus dem Zeitplan hat die kassamäßige Notwendigkeit der Finanzmittel aus dem Investitionsfonds über die Jahre der Realisierung des Bauvorhabens bzw. der finanzierbaren Vorhaben hervorzugehen. Im Falle von Bauvorhaben muss die Gemeinde zusätzlich auch über ein genehmigtes Ausführungsprojekt bzw. bei

Dal piano cronologico deve desumersi per gli anni di realizzazione dell'opera ovvero degli interventi finanziabili la necessità di cassa riguardo ai mezzi del presente fondo per gli investimenti. In aggiunta, in caso di opere il Comune deve disporre di un progetto esecutivo approvato ovvero per opere di minori dimensioni di altra adeguata documentazione

Arbeiten geringeren Ausmaßes über andere ausreichende technisch-buchhalterische Unterlagen (Kostenvoranschlag usw.) im Sinne der einschlägigen Vorschriften verfügen. Beim Bau von Alten- und Pflegeheimen, betreuten Wohnformen für Senioren und Altenwohnungen muss bei Vorlage des Antrages zusätzlich auch die Maßnahme vorliegen, mit welcher die Landesverwaltung für das jeweilige Vorhaben den vorgesehenen Verlustbeitrag im Ausmaß von 60% des zur Finanzierung zugelassenen Fixbetrages gewährt hat. In Abweichung zu dieser Bestimmung kann die Gemeinde, nach Einreichen des Ansuchens um Verlustbeitrag in Erwartung der Entscheidung über die Beitragsgewährung, maximal 40 Prozent der Gesamtkosten des Bauvorhabens laut genehmigtem Ausführungsprojekt beantragen, sofern der Restbetrag mit Eigenmitteln der Gemeinde vorfinanziert wird.

Im Falle von technischen Spesen und von Erwerb von beweglichen Gütern muss die Gemeinde im Sinne der einschlägigen Vorschriften zusätzlich auch über einen Kostenvoranschlag bzw. übereine Kostenschätzung verfügen, im Falle des Erwerbs von unbeweglichen Gütern über ein Schätzgutachten. Im Falle des Erwerbs von Gesellschaftsbeteiligungen oder Bereitstellung von Gesellschafterfinanzierungen muss die Gemeinde über entsprechende Grundsatzbeschlüsse betreffend Erwerb der Gesellschaftsbeteiligung und/oder Bereitstellung der Gesellschafterfinanzierung des Gemeinderates verfügen, in welchen der Finanzierungs- und Zeitplan enthalten sind.

tecnico-contabile (preventivo di spesa etc.) ai sensi della normativa vigente. In caso di costruzione di case di riposo, centri di degenza, forme di residenza assistita per anziani ed alloggi per anziani al momento della presentazione della richiesta per l'opera interessata deve essere stato adottato il provvedimento con il quale l'amministrazione provinciale ha concesso il contributo a fondo perduto nella misura del 60% dell'importo fisso ammesso a finanziamento. In deroga a questa disposizione il Comune, dopo aver presentato la domanda per il contributo a fondo perduto, in attesa della decisione sulla concessione del contributo, può richiedere la messa a disposizione del 40 per cento dei costi complessivi dell'opera secondo il progetto esecutivo approvato se il restante importo viene prefinanziato con mezzi propri del Comune.

Nel caso delle spese tecniche e dell'acquisto di beni mobili il Comune ai sensi della vigente normativa di settore deve disporre anche di un preventivo di spesa ovvero di una stima di spesa, nel caso dell'acquisto di beni immobili di una stima peritale. Nel caso dell'acquisto di partecipazioni societarie o della concessione di finanziamenti dei soci il Comune deve disporre di una deliberazione di massima concernente l'acquisto della partecipazione societaria e/o della concessione del finanziamento dei soci che contiene il piano finanziario ed il piano cronologico.

### **C3) Verfahren**

Die Bereitstellungsanträge der Gemeinden können laufend eingereicht werden und müssen innerhalb 31. Oktober 2022 beim Landesamt für Gemeindenfinanzierung einlangen. Hierfür ist das Formular zu verwenden, welches auf der Internetseite des genannten Landesamtes bereitgestellt wird. Das Vorhandensein der Unterlagen und Voraussetzungen ist im Antrag um Bereitstellung zu erklären und verlangte Unterlagen sind hingegen zusammen mit dem Antrag zu übermitteln

Innerhalb von 30 Tagen ab Einlangen des vollständigen Bereitstellungsantrages erlässt der Direktor/die Direktorin der Landesabteilung Örtliche Körperschaften und Sport bei Vorliegen der unter Buchstabe C2) genannten Voraussetzungen und aller übrigen allgemeinen Voraussetzungen in der Reihenfolge der zeitlichen Vorlage der Bereitstellungsanträge im Rahmen des der Gemeinde zustehenden Höchstbetrages das Dekret für die Bereitstellung des Kapitalbeitrages und legt dessen Ausmaß beziehungsweise die Aufteilung der Bereitstellung auf mehrere Jahre fest.

Unvollständige Anträge können vervollständigt werden und werden beim zuständigen Landesamt für den Beginn der 30-Tagesfrist und die zeitliche Reihung zum Zeitpunkt ihrer Vervollständigung berücksichtigt.

Bei Bereitstellung von Kapitalbeiträgen, welche den Gemeinden im Jahr 2022 zugewiesenen Betrag nicht erreichen, können die noch zustehenden Beträge im Folgejahr bzw. in den Folgejahren innerhalb der festgelegten Fälligkeit beantragt werden. Auch die für die Jahre 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 und 2021 zustehenden und aus welchem Grund auch immer nicht bereitgestellten Kapitalbeiträge können im Jahr 2022 und in den Folgejahren innerhalb der festgelegten Fälligkeit beantragt werden. Bei Bereitstellung von Kapitalbeiträgen, welche den Gemeinden im Jahr 2022 zugewiesenen Betrag übersteigen, werden die darüberliegenden Beträge dem Folgejahr oder den Folgejahren angelastet.

### **C3) Procedimento**

Le richieste di messa a disposizione dei Comuni possono essere presentate continuamente e devono pervenire all'Ufficio provinciale Finanza locale entro e non oltre il 31 ottobre 2022. A tal fine deve essere utilizzato il modulo messo a disposizione sul sito internet del suddetto Ufficio provinciale. L'esistenza dei documenti e dei presupposti deve essere dichiarata nella richiesta di messa a disposizione E i documenti richiesti devono essere trasmessi unitamente alla richiesta.

In caso di sussistenza di tutti i presupposti richiamati alla lettera C2) e di tutti gli altri presupposti generali, entro 30 giorni dalla ricezione della completa domanda di messa a disposizione il direttore/la direttrice della Ripartizione provinciale Enti locali e Sport secondo l'ordine cronologico di presentazione delle richieste di messa a disposizione rilascia nei limiti dell'importo massimo spettante al Comune il decreto relativo alla messa a disposizione del contributo agli investimenti e ne determina la misura ovvero la ripartizione su più anni.

Richieste incomplete possono essere completate e per la decorrenza del termine dei 30 giorni e l'ordine cronologico tali richieste vengono prese in considerazione dall'Ufficio provinciale competente al momento del loro completamento.

In caso di messa a disposizione di contributi agli investimenti per un importo inferiore a quello assegnato nell'anno 2022 ai Comuni, gli importi ancora spettanti possono essere richiesti nell'anno successivo ovvero negli anni successivi entro la data di scadenza stabilita. Anche i contributi agli investimenti spettanti per gli anni 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 e 2021 che per qualsiasi motivo non siano stati messi a disposizione possono essere richiesti nell'anno 2022 ovvero negli anni successivi entro la data di scadenza stabilita. In caso di messa a disposizione di contributi agli investimenti eccedenti l'importo assegnato a ciascun Comune nell'anno 2022 gli importi eccedenti sono imputati all'anno successivo ovvero agli anni successivi.

Sämtliche bis 2025 zustehenden Zuweisungen, welche innerhalb des Jahres 2025 und spätestens zu Lasten des Finanzjahres 2025 nicht zweckgebunden werden, verfallen am 31. Dezember 2025.

***C4) Gewährung von Kapitalbeiträgen laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, für übergemeindliche Bauvorhaben***

Bei übergemeindlichen Bauvorhaben, die von mehreren Gemeinden über Kapitalbeiträge laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, finanziert werden, reicht jede Gemeinde einen Antrag um Bereitstellung eines Kapitalbeitrages ein. In diesem Antrag ist der von allen Gemeinden zur Bereitstellung angeforderte Gesamtbetrag sowie die anteilmäßige Aufteilung auf jede einzelne Gemeinde anzugeben.

Die federführende Gemeinde übernimmt die Abrechnung mit dem Landesamt für Gemeindenfinanzierung; die Auszahlung der Kapitalbeiträge erfolgt anteilmäßig an jede Gemeinde gemäß der in den Ansuchen angeführten Aufteilung.

Tutte le assegnazioni spettanti fino al 2025 che non saranno impegnate entro l'anno 2025 e al più tardi a carico dell'anno finanziario 2025 scadranno il 31.12.2025.

***C4) Concessione di contributi per il finanziamento delle spese in conto capitale e di investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, per opere sovracomunali***

Per le opere sovracomunali finanziati da più Comuni attraverso i contributi per il finanziamento delle spese in conto capitale e di investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, ciascun Comune presenta la richiesta per la messa a disposizione del contributo. Nella relativa richiesta va indicato l'importo complessivo richiesto da tutti i comuni per la messa a disposizione nonché la suddivisione proporzionale di tale importo fra tutti i comuni interessati.

Il Comune capogruppo provvede alla rendicontazione presso l'Ufficio provinciale Finanza locale; l'erogazione dei contributi avviene proporzionalmente a favore di ciascun Comune secondo la ripartizione riportata nelle richieste.

### ***C5) Verwaltung der Kapitalbeiträge***

Zwecks Verwaltung der Kapitalbeiträge, welche den einzelnen Gemeinden zustehen und diesen bereitgestellt und ausgezahlt werden, gewährleistet die Landesabteilung Örtliche Körperschaften und Sport die erforderliche Kontoführung.

### ***C6) Auszahlungs- und Abrechnungsmodalitäten***

Für die Auszahlung der bereitgestellten Beträge und die Abrechnungsmodalitäten kommt das Dekret des Landeshauptmannes vom 15. September 2016, Nr. 29, in geltender Fassung, zur Anwendung.

### ***C7) Weitergabe der Kapitalbeiträge an Private***

Im Falle von Bauvorhaben oder bei Ankauf von Immobilien können die Gemeinden die Kapitalbeiträge an Private mittels Vereinbarung weitergeben, unter der Voraussetzung, dass das öffentliche Interesse garantiert und eine geeignete vermögensrechtliche Absicherung, auch in Form von Realrechten, gewährleistet wird.

### ***5.3 Neuer Investitionsfonds gemäß Artikel 5/bis Absatz 2 Buchstabe b des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung: 4.000.000,00 Euro***

Für das Jahr 2022 steht für die Finanzierung von Bildungseinrichtungen der Gesamtbetrag von 4.000.000,00 Euro zur Verfügung. Die den Gemeinden im Sinne dieser Regelung zugewiesenen Kapitalbeiträge werden nicht den Höchstbeträgen für Investitionen angelastet, welche den Gemeinden von der Vereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2016 zugewiesen worden sind und verstehen sich somit als zusätzliche Finanzmittel. Die Detailregelung ist mit der Zusatzvereinbarung 15. Dezember 2021 festgelegt worden.

### ***5.4 Bau und die außerordentliche Instandhaltung von übergemeindlichen Fahrradwegen: 1.600.000,00 Euro***

### ***C5) Amministrazione dei contributi agli investimenti***

Al fine dell'amministrazione dei contributi agli investimenti, che spettano ai singoli Comuni e che vengono loro messi a disposizione ed erogati, la Ripartizione provinciale Enti locali e Sport garantisce la necessaria gestione dei conti.

### ***C6) Modalità di erogazione e di rendiconto***

Per l'erogazione degli importi messi a disposizione e le modalità di rendiconto si applica il Decreto del Presidente della Provincia 15 settembre 2016, n. 29, e successive modifiche.

### ***C7) Trasferimento dei contributi agli investimenti ai privati***

In caso di progetti edilizi o di acquisto di immobili i Comuni mediante convenzione possono trasferire i contributi agli investimenti a privati a condizione che sia garantito l'interesse pubblico e vi sia un'adeguata garanzia patrimoniale, anche in forma di diritti reali.

### ***5.3 Nuovo Fondo di investimenti ai sensi della lettera b del comma 2 dell'articolo 5/bis della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche: 4.000.000,00 euro***

Per il finanziamento di enti di formazione è stanziato l'importo complessivo di euro 4.000.000,00. I contributi agli investimenti assegnati ai Comuni ai sensi della presente disciplina non sono imputati agli importi massimi per investimenti assegnati ai Comuni dall'accordo per la finanza locale per l'anno 2016 e quindi si intendono come risorse finanziarie supplementari. La disciplina di dettaglio è stabilita con accordo aggiuntivo per la finanza locale del 15 dicembre 2021.

### ***5.4 Costruzione e manutenzione straordinaria di piste ciclabili di interesse sovracomunale 1.600.000,00 euro***

Das Land hat für das Jahr 2022 im Sinne der 5. Zusatzvereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2021 vom 14. Mai 2021 für den Bau und die außerordentliche Instandhaltung von übergemeindlichen Fahrradwegen den Gesamtbetrag von 1.600.000,00 Euro zur Verfügung gestellt, welcher bereits zur Gänze verpflichtet ist.

Per l'anno 2022 la Provincia ai sensi del 5° accordo aggiuntivo sulla finanza locale per l'anno 2021 del 14 maggio 2021 ha messo a disposizione per la costruzione e manutenzione straordinaria di piste ciclabili di interesse sovracomunale l'importo complessivo di 1.600.000,00 euro, che è già interamente impegnato.

## **6. Weitere Zuweisungen: 3.457.800,00 Euro**

Außerdem werden im Rahmen der Gemeindenfinanzierung für nachstehende Zwecke folgende Beträge eingesetzt:

- Beiträge für Mehrausgaben für den Gebrauch der ladinischen Sprache 308.800,00 Euro,

- für den Südtiroler Gemeindenverband: zur Abdeckung der laufenden Ausgaben 3.149.000,00 Euro,

Dies sind insgesamt 3.457.800,00 Euro.

## **6. Altre erogazioni: 3.457.800,00 euro**

Nell'ambito della finanza locale vengono inoltre erogati i seguenti importi:

- sovvenzioni ai Comuni delle località ladine 308.800,00 euro

- al Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano: per la copertura delle spese correnti 3.149.000,00 euro

Questo è un totale di 3.457.800,00 euro.

## **II. ROTATIONSFONDS FÜR INVESTITIONEN**

Die vorzeitige Rückzahlung eines Teil- oder Gesamtbetrages der gewährten Finanzierung bleibt weiterhin möglich, der entsprechende Antrag ist innerhalb 30. September 2022 beim Landesamt für Gemeindenfinanzierung einzureichen.

Die Auszahlung der bereits gewährten Finanzierungen nimmt das Landesamt für Gemeindenfinanzierung vor. Für die Auszahlungsmodalitäten wird auf das Dekret des Landeshauptmannes vom 15. September 2016, Nr. 29, in geltender Fassung, verwiesen.

## **III. WEITERE BESTIMMUNGEN**

## **II. FONDO DI ROTAZIONE PER INVESTIMENTI**

L'estinzione parziale o totale dell'importo complessivo del finanziamento concesso resta comunque possibile, la relativa domanda deve essere presentata all'Ufficio provinciale Finanza locale entro il 30 settembre 2022.

La liquidazione dei finanziamenti concessi è effettuata dall'Ufficio provinciale Finanza locale. Per le modalità di liquidazione si applica il Decreto del Presidente della Provincia 15 settembre 2016, n. 29, e successive modifiche.

## **III. ULTERIORI DISPOSIZIONI**

## **1. Termin für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlages 2022 und der Rechnungslegung fürs Jahr 2021**

Der Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2022 ist vom Gemeinderat innerhalb 31. Januar 2022 zu genehmigen.

Verstreicht dieser Termin ungenutzt und erfolgt die Genehmigung des Haushaltsvoranschlages nicht innerhalb 1. März 2022 wird bei den laufenden Zuweisungen, die gemäß beiliegender Tabelle 2 der betroffenen Gemeinde zustehen, ein Abzug in Höhe von 3% der laufenden Zuweisungen 2022 vorgenommen. Der Abzug wird bei der 4. Rate angewandt.

Die Rechnungslegung für das Jahr 2021 ist vom Gemeinderat innerhalb 30. April 2022 zu genehmigen.

Verstreicht dieser Termin ungenutzt und erfolgt die Genehmigung der Rechnungslegung nicht innerhalb 1. Juni 2022 wird bei den laufenden Zuweisungen, die gemäß beiliegender Tabelle 2 der betroffenen Gemeinde zustehen, ein Abzug in Höhe von drei Prozent der laufenden Zuweisungen 2022 vorgenommen. Der Abzug wird bei der 4. Rate angewandt.

Für jene Gemeinden, für welche gemäß beiliegender Tabelle 2 die Abzüge, die im Sinne dieser Regelung anzuwenden sind, die laufenden Zuweisungen übersteigen, wird der Restabzug bis zur Tötigung der vollständigen Abzüge beim Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP vorgenommen.

## **2. Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP**

Das Land tritt den Gemeinden für das Jahr 2022 im Sinne des Art. 27 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, in geltender Fassung, den Betrag von 15.972.000,00 Euro als Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer ab. Dieser Betrag wird auf die einzelnen Gemeinden im Verhältnis zu dem von ihnen selbst im Jahre 1997

## **1. Termine per l'approvazione del bilancio di previsione 2022 e del rendiconto di gestione per l'anno 2021**

Il bilancio di previsione per l'anno 2022 deve essere approvato dal Consiglio comunale entro il 31 gennaio 2022.

Qualora, decorso inutilmente tale termine, l'approvazione del bilancio di previsione non abbia luogo entro il primo marzo 2022, ai trasferimenti correnti 2022, spettanti al Comune interessato ai sensi della tabella 2, si applica una detrazione pari al 3%. Tale detrazione si applica alla 4<sup>a</sup> rata.

Il rendiconto di gestione per l'anno 2021 deve essere approvato dal Consiglio comunale entro il 30 aprile 2022.

Qualora, decorso inutilmente tale termine, l'approvazione del rendiconto di gestione non abbia luogo entro il primo giugno 2022, ai trasferimenti correnti 2022, spettanti al Comune interessato ai sensi della tabella 2, si applica una detrazione pari al tre per cento. Tale detrazione si applica alla 4<sup>a</sup> rata.

Per i Comuni, per i quali, ai sensi dell'allegata tabella 2, le detrazioni, che sono da applicare ai sensi della presente disciplina, superino i trasferimenti correnti si provvede, fino al conguaglio, ad applicare l'importo residuo della detrazione sulla quota spettante sull'imposta regionale sulle attività produttive IRAP.

## **2. Quota dell'imposta regionale sulle attività produttive**

Ai sensi dell'art. 27 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, e successive modifiche, la Provincia devolve ai Comuni per l'anno 2022 l'importo di 15.972.000,00 euro quale quota all'imposta regionale sulle attività produttive. Questo importo viene ripartito tra i singoli Comuni in proporzione al gettito degli stessi riscosso nel 1997

eingehobenen Aufkommen für die  
Gemeindekonzessionsgebühren und die  
Gemeindegewerbsteuer auf.

per tasse di concessione comunale e per imposta  
comunale per l'esercizio di impresa, arti e  
professioni.

### **3. Zuweisungen aufgrund von staatlichen Bestimmungen**

Bei Zuweisungen an die Gemeinden und  
Bezirksgemeinschaften, welche das Land aufgrund  
von staatlichen Bestimmungen zu tätigen hat, wie  
z.B. beim Anteil der Wertschöpfungssteuer IRAP,  
welche den Gemeinden als Ersatz für die  
abgeschaffte Gewerbesteuer ICIAP zusteht, wird  
vom Nachweis des Kassenbedarfs gemäß Artikel 1  
Absatz 3 des Landesgesetzes vom 14. Februar  
1992, Nr. 6, in geltender Fassung, abgesehen.  
Diese Beträge werden grundsätzlich innerhalb 30.  
Juni eines jeden Jahres ausgezahlt.

### **3. Trasferimenti in base a norme statali**

Per i trasferimenti ai Comuni e alle Comunità  
comprensoriali, che la Provincia deve eseguire in  
base a norme statali, come per esempio per la quota  
dell'imposta regionale sulle attività produttive IRAP,  
la quale spetta ai Comuni in sostituzione della  
soppressa imposta comunale per l'esercizio di  
imprese e di arti e professioni ICIAP si prescinde  
dalla dimostrazione del fabbisogno di cassa ai sensi  
dell'articolo 1 comma 3 della legge provinciale 14  
febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche. Questi  
importi vengono erogati di norma entro il 30 giugno  
di ogni anno.

### **4. Wirtschafts- und Finanzplan**

Für öffentliche Bauvorhaben deren Gesamtbetrag  
ohne Mehrwertsteuer den EU-Schwellenwert von  
5.382.000,00 Euro überschreitet, ist gemäß Art. 10  
des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6  
(eingefügt mit Artikel 10 des Landesgesetzes vom  
25. Jänner 2000, Nr. 2, in geltender Fassung) ein  
Wirtschafts- und Finanzplan zu erstellen.

### **4. Piano economico-finanziario**

Per le opere pubbliche il cui valore complessivo al  
netto dell'IVA supera la soglia comunitaria di  
5.382.000,00 euro ai sensi dell'art. 10 della legge  
provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 (inserito  
dall'articolo 10 della legge provinciale 25 gennaio  
2000, n. 2, e successive modifiche) deve essere  
approvato un piano economico-finanziario.

### **5. Pflichtschulen und Musikschulen**

#### ***5.1 Beteiligung an den Investitionskosten von übergemeindlichen Schulbauvorhaben***

a) An der Finanzierung der Investitionskosten der  
übergemeindlichen deutsch- und  
ladinischsprachigen Mittelschulen sowie der  
italienischsprachigen Mittelschule in Leifers  
beteiligen sich ab dem Jahr 2013 die Gemeinden  
des Einzugsgebietes der jeweiligen Mittelschule laut  
beiliegender Tabelle 5 in folgendem Ausmaß: 15%  
übernimmt die Sitzgemeinde, während die  
restlichen Kosten unter allen Gemeinden des  
Einzugsgebietes im Verhältnis der  
durchschnittlichen Schülerzahl der letzten drei Jahre  
aufgeteilt werden. Im Falle von zwei oder mehreren  
Mittelschulen in der Sitzgemeinde werden, zwecks  
Beteiligung der Gemeinden des Einzugsgebietes  
dieser Schulen, die Investitionskosten für die beiden

### **5. Scuole dell'obbligo e scuole di musica**

#### ***5.1 Partecipazione ai costi di investimento dell'edilizia scolastica sovracomunale***

a) Al finanziamento dei costi di investimento per le  
scuole medie sovracomunali di lingua tedesca e  
ladina nonché per la scuola media di lingua italiana  
a Laives partecipano a partire dall'anno 2013 i  
Comuni del bacino territoriale della rispettiva scuola  
media secondo l'allegata tabella 5 nella seguente  
misura: il 15% si assume il Comune sede, mentre i  
restanti costi vengono suddivisi tra tutti i Comuni del  
bacino territoriale in rapporto al numero medio di  
alunni degli ultimi tre anni. In caso di due o più scuole medie nel Comune sede,  
ai fini della partecipazione dei Comuni del bacino  
territoriale di queste scuole, si tiene conto dei costi  
complessivi di investimento delle due o più scuole  
medie. La suddivisione dei costi di investimento non



bzw. mehreren Mittelschulen gemeinsam und einheitlich berücksichtigt. Die Aufteilung der nicht der Sitzgemeinde anzulastenden Investitionskosten erfolgt im Verhältnis der durchschnittlichen Gesamtschülerzahl der einzelnen Gemeinden des Einzugsgebietes.

b) An der Finanzierung der Investitionskosten der anderen übergemeindlichen italienischsprachigen Mittelschulen beteiligt sich ab dem Jahr 2013 die Sitzgemeinde im Ausmaß von 15%, während die restlichen Kosten unter den betroffenen Gemeinden im Verhältnis der durchschnittlichen Schülerzahl der letzten drei Jahre aufgeteilt werden. Die durchschnittliche Schülerzahl der letzten drei Jahre wird jedes Jahr neu berechnet. Die Verpflichtung zur Beteiligung an den Investitionskosten entsteht sobald 1 (ein) Schüler, welcher nicht in der Sitzgemeinde ansässig ist, die übergemeindliche Mittelschule besucht.

c) Voraussetzung für die Beteiligung an den Investitionskosten laut den vorangehenden Buchstaben a) und b) ist, dass die Sitzgemeinde und die anderen betroffenen Gemeinden die Höhe der Investitionskosten, die vermögensrechtlichen Aspekte sowie alle weiteren Modalitäten in einem Einvernehmensprotokoll festlegen.

d) Übergangsregelung  
Bei übergemeindlichen Schulbauvorhaben/ Mittelschulen, die im Zeitraum 2008 bis 2011 finanziert wurden, betrifft die vorgenannte Regelung die Rückzahlungsquoten an den Rotationsfonds ab dem Jahr 2012.

### **5.2 Beteiligung an den Betriebskosten der Pflichtschulen (Grund- und Mittelschulen)**

Falls 5% der Schüler, welche dieselbe Pflichtschule besuchen, nicht in der Sitzgemeinde ansässig sind, werden die Betriebskosten unter allen betroffenen Gemeinden jährlich im Verhältnis zur Anzahl der am 1. Dezember des Vorjahres eingeschriebenen Schüler aufgeteilt.

a carico del Comune sede avviene in rapporto al numero medio di alunni dei singoli Comuni del bacino territoriale.

b) Al finanziamento dei costi di investimento per le altre scuole medie sovracomunali di lingua italiana a partire dal 2013 il Comune sede partecipa nella misura del 15%, mentre i restanti costi di investimento vengono suddivisi tra i Comuni interessati in rapporto al numero medio di alunni degli ultimi tre anni.

Il numero medio di alunni degli ultimi tre anni viene calcolato ogni anno. L'obbligo di partecipare ai costi di investimento sorge qualora 1 (un) alunno, non residente nel Comune sede della scuola, frequenti la scuola media sovracomunale.

c) La condizione per la partecipazione ai costi di investimento ai sensi delle precedenti lettere a) e b) è che il Comune sede e gli altri Comuni interessati stabiliscano l'importo dei costi di investimenti, gli aspetti patrimoniali, nonché le ulteriori modalità con un protocollo d'intesa.

d) Disciplina transitoria  
Per opere di edilizia scolastica/scuole medie, che hanno ottenuto il finanziamento nel periodo 2008 - 2011, la predetta regolamentazione riguarda le quote di rimborso al fondo di rotazione a partire dal 2012.

### **5.2 Partecipazione alle spese di gestione delle scuole dell'obbligo (elementare/media)**

Se il 5% degli alunni, che frequentano una scuola dell'obbligo, non sono residenti nel Comune sede, i costi di gestione vengono suddivisi annualmente tra tutti i Comuni interessati in rapporto al numero di alunni iscritti al 1° dicembre dell'anno precedente.

Im Falle von 2 oder mehreren Pflichtschulen in der Sitzgemeinde ergibt sich der zu verrechnende Betrag aus den Betriebskosten der beiden oder mehreren Pflichtschulen dividiert durch die Gesamtzahl aller eingeschriebenen Schüler.

Als Betriebskosten für die Mittelschule gelten jene für Beleuchtung, Heizung, Strom, Wasser, Abwasser, Müllabfuhr, ordentliche Instandhaltung am Gebäude und an der Einrichtung (Material und Personal), allfällige Mieten sowie 2% der vorgenannten Betriebskosten für Verwaltungsspesen.

Als Betriebskosten für die Grundschule gelten jene für die Beleuchtung, Heizung, Strom, Wasser, Abwasser, Müllabfuhr, ordentliche Instandhaltung am Gebäude und an der Einrichtung (Material und Personal), allfällige Mieten, Reinigungsspesen (Personal) sowie 2% der vorgenannten Betriebskosten für Verwaltungsspesen.

Für das Haushaltsjahr 2022 wird der Pauschalbetrag von 300,00 Euro pro Schüler verrechnet, außer eine der betroffenen Gemeinden verlangt die Verrechnung der effektiven Kosten.

Die weiteren Modalitäten werden mit einem Einvernehmensprotokoll festgelegt.

### ***5.3 Musikschulen: Investition und Instandhaltung***

Für die Umsetzung des Artikels 42 des Landesgesetzes vom 11. Juli 2018, Nr. 10, in geltender Fassung, wird folgende Regelung festgelegt:

Das Land ist ab dem Jahr 2019 für den Neubau von Musikschulen zuständig. Die Gemeinden sorgen in Absprache mit dem Land für den Grunderwerb sowie für die gesamte Planung (inklusive Ausführungsprojekt) und tragen hierfür die Kosten.

a) Ist das Eigentum oder andere dingliche Rechte an bestehenden Musikschulgebäuden bzw. an

In caso di 2 o più scuole dell'obbligo nel Comune sede l'importo da addebitare risulta dai costi di gestione delle due o più scuole dell'obbligo diviso per il numero complessivo di tutti gli alunni iscritti.

Sono considerati costi di gestione per la scuola media quelli per illuminazione, riscaldamento, energia elettrica, acqua, acqua di scarico, nettezza urbana, manutenzione ordinaria dell'edificio e dell'arredamento (personale e materiale), eventuale affitto nonché il 2% dei costi di gestione sopraelencati per le spese di amministrazione.

Sono considerati costi di gestione per la scuola elementare quelli per illuminazione, riscaldamento, energia elettrica, acqua, acqua di scarico, nettezza urbana, manutenzione ordinaria dell'edificio e dell'arredamento (personale e materiale), eventuale affitto, servizio di pulizia (personale) nonché il 2% dei costi di gestione sopraelencati per le spese di amministrazione.

Per l'esercizio finanziario 2022 viene fatturato un importo forfettario di 300,00 euro per alunno, a meno che un comune interessato richieda il rendiconto delle spese effettivamente sostenute.

Le ulteriori modalità vengono stabilite con un protocollo d'intesa.

### ***5.3 Scuole di musica: investimenti e manutenzione***

In attuazione dell'articolo 42 della legge provinciale 11 luglio 2018, n. 10, e successive modifiche, viene stabilita la seguente disciplina:

A partire dall'anno 2019 la Provincia è competente per la costruzione di scuole di musica. I Comuni provvedono, d'accordo con la Provincia, all'acquisto del terreno nonché alla progettazione (incluso il progetto definitivo) e si assumono le relative spese.

a) In caso di successione nella proprietà o in altri diritti reali da parte della Provincia di edifici o di parti

Gebäudeteilen, in denen der Musikunterricht erteilt wird, an das Land übergegangen, übernimmt das Land die außerordentliche Instandhaltung sowie die Finanzierung der Einrichtung und Ausstattung derselben. Ausnahme bilden Instrumente, Lehrmittel und das entsprechende Equipment inklusive Reparaturen und Wartungen, für welche weiterhin die Musikschulen zuständig sind.

Das Eigentum oder andere dingliche Rechte gehen unentgeltlich an das Land, welches die Vertragsspesen übernimmt, über, sofern das betroffene Gebäude oder Gebäudeteil mit Finanzmitteln gemäß Landesgesetz vom 21. Juli 1977, Nr. 21, in geltender Fassung, oder über den Rotationsfonds für Investitionen miteinander jährlichen Rückzahlungsquote von 2,5% der gewährten Finanzierung finanziert worden ist. Das Land verzichtet ab dem auf den Übergang folgenden Jahr auf die jährlichen Rückzahlungsraten für gewährte Finanzierungen aus dem Rotationsfonds für Investitionen. Im Falle der vorzeitigen Tilgung einer Finanzierung aus dem Rotationsfonds für Investitionen durch eine Gemeinde zu einem Zeitpunkt vor Inkrafttreten der 2. vorläufigen Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 14. Juni 2019 erstattet das Land der Gemeinde jenen Anteil der Rückzahlungsraten zurück, der dem Anteil ab dem auf den Übergang folgenden Jahr entspricht. In den anderen Fällen erfolgt die Übertragung des Eigentums oder der dinglichen Rechte entgeltlich.

b) Hat sich eine Gemeinde dafür entschieden, dass das Eigentum oder andere dingliche Rechte am Gebäude bzw. an den Gebäudeteilen bei der Gemeinde verbleibt, ist diese Gemeinde für die außerordentliche Instandhaltung sowie die Finanzierung der Einrichtung und die Ausstattung der Musikschule zuständig. Ausnahme bilden Instrumente, Lehrmittel und das entsprechende Equipment, inklusive Reparaturen und Wartungen, für welche weiterhin die Musikschulen zuständig sind.

Jene Gemeinden, die sich aufgrund der bisherigen Regelung in der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung auf der Grundlage der durchschnittlichen Schülerzahl der letzten drei Jahre zusammen mit der Standortgemeinde an den

di essi, nei quali viene impartito l'insegnamento musicale, la stessa provvede alla manutenzione straordinaria nonché al finanziamento degli arredamenti e delle attrezzature, a eccezione degli strumenti musicali, materiale didattico ed attrezzature, incluse riparazioni e manutenzione, le quali restano di competenza delle scuole di musica.

Il passaggio di proprietà o di altri diritti reali alla Provincia, a cui carico sono le spese di contratto, avviene a titolo gratuito, qualora l'edificio o la parte dell'edificio interessato sia stato finanziato con risorse finanziarie ai sensi della legge provinciale 21 luglio 1977, n. 21, e successive modifiche, o tramite il fondo di rotazione per investimenti con la quota annuale di rimborso pari al 2,5% del finanziamento concesso. La Provincia, a partire dall'anno successivo a quello del passaggio, rinuncia altresì ai rientri annuali per finanziamenti concessi dal fondo di rotazione. Nel caso di restituzione anticipata del finanziamento dal fondo di rotazione per investimenti, anteriore all'entrata in vigore del 2° accordo provvisorio sulla finanza locale del 14 giugno 2019, da parte di un Comune, la Provincia procede alla restituzione al Comune delle quote di rimborso nella misura corrispondente alle quote dovute a partire dall'anno successivo a quello del passaggio. Negli altri casi il passaggio della proprietà o dei diritti reali avviene a titolo oneroso.

b) Nel caso in cui un Comune abbia deciso di restare proprietario dell'edificio o di parti di essi o di altri diritti reali sullo stesso, lo stesso sarà competente per la manutenzione straordinaria nonché per il finanziamento degli arredamenti e delle attrezzature della scuola musicale, a eccezione degli strumenti musicali, materiale didattico ed attrezzature, incluse riparazioni e manutenzione, le quali restano di competenza delle scuole di musica.

I Comuni che ai sensi della disciplina contenuta nell'accordo sulla finanza locale hanno finora partecipato alle spese di investimento in base al numero medio di alunni degli ultimi tre anni insieme al Comune sede, non partecipano più al

Investitionskosten beteiligt haben, beteiligen sich nicht mehr an der Finanzierung der außerordentlichen Instandhaltung sowie der Einrichtung und Ausstattung der Musikschule. Die jährlichen Rückzahlungsraten für gewährte Finanzierungen aus dem Rotationsfonds für Investitionen verbleiben weiterhin zu Lasten aller Gemeinden.

#### **5.4 Beteiligung an den Betriebskosten der Musikschulen**

Das Land ist ab dem Jahr 2019 für die Führung der Musikschulen zuständig, die konkrete Abwicklung der Führung erfolgt weiterhin durch die Gemeinde, in der die Musikschule ihren Sitz hat.

Die Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen haben sich im Jahr 2022 bis 2024 an den Betriebskosten der Sitzgemeinde der Musikschule zu beteiligen. Die entsprechenden Beträge zu Lasten bzw. zu Gunsten der einzelnen Gemeinden fürs Jahr 2022 sind in der Tabelle 2 angeführt und gelten auch für die Jahre 2023 und 2024.

Für die Regelung des Dreijahreszeitraums 2025 bis 2027 wird im Jahr 2024 eine Aktualisierung der Daten, Berechnungen und der Beträge für die Kostenbeteiligung erfolgen.

### **6. Personalaufnahmestopp**

Für die Bezirksgemeinschaften bleibt die Regelung über den Personalaufnahmestopp, welche in der Zusatzvereinbarung für die Gemeindefinanzierung vom 31. März 2015 für die Bezirksgemeinschaften vorgesehen ist, auch nach In-Kraft-Treten des Dekrets des Landeshauptmanns vom 13. April 2017, Nr. 15, in geltender Fassung, aufrecht. Wird die genannte Regelung von einer Bezirksgemeinschaft im Jahr 2019 oder folgenden Jahren verletzt, so werden ihr die entsprechenden jährlichen Personalbruttokosten bei den laufenden Zuweisungen 2020 oder in den folgenden Jahren abgezogen.

### **7. Finanzierung der Tourismusorganisationen**

finanzierung der spese di investimento straordinarie nonché delle spese per arredamenti e attrezzature delle scuole di musica. I rientri annuali al fondo di rotazione per finanziamenti concessi dal fondo di rotazione restano invece anche in futuro a carico di tutti i Comuni.

#### **5.4 Partecipazione ai costi di gestione delle scuole di musica**

A partire dall'anno 2019 la Provincia è competente per la gestione delle scuole di musica. La gestione concreta avviene anche in futuro tramite il Comune in cui ha sede la scuola di musica.

Negli anni 2022, 2023 e 2024 i Comuni della Provincia di Bolzano partecipano ai costi di gestione del Comune sede della scuola di musica. I relativi importi a carico o a favore dei singoli Comuni per l'anno 2022 sono riportati nella tabella 2 e valgono anche per gli anni 2023 e 2024.

Per la disciplina del triennio 2025 – 2027 nell'anno 2024 si procederà all'aggiornamento dei dati, dei calcoli e degli importi relativi alla partecipazione ai costi.

### **6. Divieto di assunzione di personale**

Per le Comunità comprensoriali rimane in vigore la disciplina sul divieto di assunzioni di personale, prevista dall'accordo aggiuntivo sulla finanza locale del 31 marzo 2015 per le Comunità comprensoriali, anche successivamente all'entrata in vigore del Decreto del Presidente della Provincia 13 aprile 2017, n. 15, e successive modifiche. Se la suddetta disciplina viene violata da una Comunità comprensoriale nel 2019 o negli anni successivi, dai trasferimenti correnti 2020 e degli anni successivi saranno detratti i relativi costi lordi annui del personale.

### **7. Finanziamento delle organizzazioni turistiche locali**

Im Sinne von Artikel 12/bis des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 15, in geltender Fassung, wird in Bezug auf die Finanzierung der lokalen Tourismusorganisationen durch die Gemeinden nachfolgende Regelung vereinbart:

Die Gemeinden unterstützen die lokalen Tourismusorganisation mit folgenden Beträgen:

1. fixer Beitrag (z.B. Führungsbeitrag);
2. Beiträge für bestimmte Projekte (z.B. Themenweg, Beschilderung, usw.);
3. Beiträge oder Gelder, die der lokalen Tourismusorganisation aus anderen Gründen zugewiesen wurden (Initiativen und Veranstaltungen);
4. Ausgaben aufgrund einer Vereinbarung für die Übertragung von bestimmten Dienstleistungen an die lokalen Tourismusorganisation.

Verfolgt wird das Ziel, dass die Summe der oben genannten Beträge im Durchschnitt den Betrag der jeweils letzten drei Jahre nicht unterschreitet. Die Überprüfung der Einhaltung des Ziels erfolgt über eine laufende Kontrolle der buchhalterischen Daten der Gemeinden und der Tourismusorganisationen.

#### ***Mindestgesamtausmaß der Jahresfinanzierung:***

Solange die Summe der obgenannten Beträge aller Gemeinden den Gesamtbetrag von 4,5 Millionen Euro nicht unterschreitet, werden keine Abzüge von den laufenden Zuweisungen vorgenommen, welche alle Gemeinden gleichsam betreffen.

#### ***Mindestausmaß der Jahresfinanzierung jeder Gemeinde:***

Solange die Summe der obgenannten Beträge einer Gemeinde im Jahr x das Produkt aus 0,10 Euro mal der Anzahl der Übernachtungen im Jahr x-2 nicht unterschreitet, wird kein Abzug bei den laufenden Zuweisungen für das Jahr x+1 getroffen. Im

In relazione al finanziamento da parte dei Comuni delle organizzazioni turistiche locali ai sensi dell'articolo 12/bis della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 15, e successive modifiche viene concordata la seguente disciplina:

I Comuni supportano le organizzazioni turistiche locali con i seguenti importi:

1. contributo fisso (p.es. contributo di gestione);
2. contributi per determinati progetti (p.es. sentieri a tema, apposizione di cartelli, ecc.);
3. contributi o importi versati all'organizzazione turistica locale per altri motivi (iniziative e manifestazioni);
4. spese in base a una convenzione per la delega di determinate funzioni alle organizzazioni turistiche locali.

L'obiettivo da perseguire è che la somma dei summenzionati importi non sia inferiore alla media dell'importo degli ultimi tre anni. La verifica del raggiungimento dell'obiettivo avviene mediante un continuo controllo dei dati contabili dei Comuni e delle organizzazioni turistiche.

#### ***Minimo finanziamento complessivo annuale:***

Fintanto che la somma dei summenzionati importi di tutti i Comuni non risulti essere inferiore alla somma complessiva di 4,5 milioni di euro, non saranno applicate delle detrazioni ai trasferimenti correnti, che incidano per tutti i Comuni in modo uguale.

#### ***Minimo finanziamento annuale di ogni Comune:***

Fintanto che la somma dei summenzionati importi di un Comune nell'anno x non risulti essere inferiore al prodotto tra 0,10 euro e il numero dei pernottamenti dell'anno x-2, non sarà applicata alcuna detrazione al trasferimento corrente per l'anno x+1. Nel caso

gegenteiligen Fall wird bei den laufenden Zuweisungen für das Jahr  $x+1$  oder im Folgejahr ein Abzug vorgenommen, der 0,10 Euro mal der Anzahl der Übernachtungen im Jahr  $x-2$  entspricht.

Von der eben genannten Regel kann abgewichen werden, wenn die Gemeinde dem Tourismusverein für ein besonderes Projekt gemäß obgenanntem Punkt 2) im Laufe von drei Jahren einen größeren Beitrag gewährt. In diesem Fall wird die Überprüfung der Einhaltung des Mindestausmaßes der Jahresfinanzierung auf den Zeitraum von drei Jahren ausgedehnt. Dieser Beitrag muss somit die Mindestfinanzierungen, wie oben berechnet, der Jahre  $x$ ,  $x+1$  und  $x+2$  insgesamt abdecken, oder, falls der Projektbeitrag geringer ausfällt als geplant, mit den Beträgen gemäß obgenannten Punkten 1 bis 4 entsprechend ergänzt werden, andernfalls werden der Gemeinde im Jahr  $x+3$  oder im Folgejahr die Mindestfinanzierungen der Jahre  $x$ ,  $x+1$  und  $x+2$  von den laufenden Zuweisungen abgezogen. Damit diese Regel Anwendung findet, muss die Gemeinde in Absprache mit der lokalen Tourismusorganisation 15 Tage vor Ablauf des Termins für die Genehmigung der Rechnungslegung des Jahres  $x$  beim Südtiroler Gemeindenverband eine entsprechende Mitteilung mit Projektbeschreibung einreichen.

Der von den vorstehenden Sätzen vorgesehene Abzug kommt nicht zur Anwendung, wenn der Abzug nicht den Betrag von 100,00 Euro übersteigt. Bei Überschreitung des genannten Betrages wird der Abzug vollständig vorgenommen.

Die von den laufenden Zuweisungen abgezogenen Beträge werden über den Funktionsbereich Tourismus der Landesverwaltung an jene lokale Tourismusorganisationen als Beitrag überwiesen, für welche die zuständigen Gemeinden, das Mindestausmaß der Jahresfinanzierung nicht erreicht haben.

Um die Überprüfung der Einhaltung der oben beschriebenen Regelung zu erleichtern, sind die Gemeinden angehalten, die Finanzierungen an die lokalen Tourismusorganisationen in den entsprechenden Ausgabekapiteln der Standardbilanz zu verbuchen. Die Einhaltung dieser

inverso sarà applicata una detrazione al trasferimento corrente per l'anno  $x+1$  ovvero nell'anno successivo pari al prodotto tra 0,10 euro e il numero dei pernottamenti dell'anno  $x-2$ .

Alla qui sopra menzionata regola può essere derogato, se il Comune eroga, nel corso di tre anni, per un determinato progetto previsto al summenzionato punto 2) all'associazione turistica un contributo di maggiore entità. In questo caso viene ampliata su un periodo di tre anni la verifica del rispetto del finanziamento minimo annuale. Il contributo di maggiore entità deve pertanto coprire la somma dei finanziamenti minimi, calcolati come sopra, degli anni  $x$ ,  $x + 1$  e  $x + 2$ , oppure, se il contributo per il progetto dovesse risultare inferiore a quello pianificato, deve essere corrispondentemente integrato con degli importi di cui ai summenzionati punti 1 fino 4, altrimenti saranno detratti al trasferimento corrente per l'anno  $x+3$  ovvero nell'anno successivo i finanziamenti minimi degli anni  $x$ ,  $x + 1$  e  $x + 2$ . Per l'applicazione della presente regola il Comune, in accordo con l'organizzazione turistica locale, deve presentare al Consorzio dei Comuni 15 giorni prima della scadenza del termine per l'approvazione del rendiconto di gestione relativo all'anno  $x$  una corrispondente comunicazione con allegata descrizione del progetto.

La detrazione prevista dai periodi precedenti non si applica se la detrazione non supera l'importo di 100,00 euro. Se l'importo di cui sopra viene superato, la detrazione sarà fatta per intero.

Gli importi detratti dai trasferimenti correnti saranno versati a titolo di contributi dall'Area funzionale Turismo dell'Amministrazione provinciale a quelle organizzazioni turistiche locali, per le quali i competenti Comuni non hanno raggiunto il minimo finanziamento annuale.

Per agevolare il controllo del rispetto del su descritto regolamento i Comuni sono esortati a contabilizzare i finanziamenti per le organizzazioni turistiche locali negli appositi capitoli di spesa del bilancio standard. Il rispetto di tale regolamentazione è verificato dal Consorzio dei Comuni in collaborazione con la

Regelung wird vom Gemeindenverband in Zusammenarbeit mit der Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport der Landesverwaltung überprüft.

Ripartizione Enti locali e Sport dell'amministrazione provinciale.

## **8. Finanzierung der Schulausspeisung**

Im Sinne der 2. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung vom 29. März 2019 Buchstabe B) Punkt 2 betreffend die Zuweisungen des Landes an die Gemeinden für die Schulausspeisungen, ergänzt mit der 9. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung für 2021, wurden aufgrund der von den Gemeinden dem Gemeindenverband innerhalb 30. September 2021 getätigten Meldungen über die im Schuljahr 2020/2021 in den verschiedenen Mensastellen bereitgestellten Mahlzeiten die Berechnungen der Zuweisungen gemäß Tabelle 6 durchgeführt. Diese Zuweisungen werden durch die Landesabteilung Örtliche Körperschaften und Sport an die Gemeinden innerhalb Februar 2022 ausgezahlt.

In Bezug auf die im Jahr 2023 und folgende Jahre anzuwendenden Pauschalbeträge für die Schulausspeisung (= verabreichte Mahlzeiten im Schuljahr 2021/22) werden rechtzeitig aufgrund der Entwicklung und Erfahrungen mit der gegenständlichen Regelung alle erforderlichen Anpassungen und Ergänzungen besprochen und mit eigener Zusatzvereinbarung vereinbart, mit der zudem auch die Detailregelung zur Erhebung der Daten und Berechnungen der Beiträge für das Jahr 2023 festgelegt wird.

## **9. Basisförderung der Bildungsausschüsse**

Im Sinne der am 29. März 2019 unterzeichneten 2. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung für 2019, welche unter Buchstabe C) die Zuweisung des Landes an die Gemeinden für die Basisförderung der Bildungsausschüsse vorsieht, wurde von den zuständigen Landesämtern (14.3 und 15.2) für jede Gemeinde, in der Bildungsausschüsse bestehen, die Landesfinanzierung für die Bildungsausschüsse für das Jahr 2022 berechnet, indem die Finanzierungsquote mit der

## **8. Finanziamento dei servizi di refezione scolastica**

Ai sensi del 2° accordo aggiuntivo sulla finanza locale del 29 marzo 2019, lettera B), punto 2, riguardante le assegnazioni della Provincia ai Comuni per i servizi di refezione scolastica, integrato dal 9° accordo aggiuntivo sulla finanza locale 2021, a fronte delle segnalazioni, trasmesse entro il 30 settembre 2020 dai Comuni al Consorzio dei Comuni, del numero di pasti erogati nelle diverse mense nell'anno scolastico 2020/2021, sono stati effettuati i calcoli delle assegnazioni risultanti dalla tabella 6. Il pagamento delle assegnazioni ai Comuni tramite la Ripartizione provinciale Enti Locali e Sport avviene entro il mese di febbraio 2022.

In riferimento agli importi forfettari per la refezione scolastica da applicare nell'anno 2023 (= pasti erogati nell'anno scolastico 2021/2022) e negli anni a seguire, si procederà in tempo utile – tenuto conto dello sviluppo e delle esperienze con la presente disciplina – a discutere e ad accordarsi in ordine a tutti i necessari adeguamenti, rispettivamente a tutte le necessarie integrazioni con apposito accordo aggiuntivo con la quale viene inoltre stabilita anche la disciplina di dettaglio per la rilevazione dei dati e i calcoli dei contributi per l'anno 2023.

## **9. Assegnazione di base per i comitati per l'educazione permanente**

Ai sensi del 2° accordo aggiuntivo sulla finanza locale 2019, sottoscritto in data 29 marzo 2019, che alla lettera C) prevede l'assegnazione da parte della Provincia ai Comuni degli importi per il finanziamento di base per i comitati per l'educazione permanente, dagli uffici provinciali competenti (14.3 e 15.2) è stato conteggiato per ogni Comune, in cui sono costituiti comitati per l'educazione permanente, il finanziamento provinciale per i comitati per l'anno 2022, moltiplicando la quota di finanziamento con il

Einwohnerzahl des Einzugsgebietes des einzelnen Bildungsausschusses zum 31. Dezember 2020 multipliziert wird.

numero di abitanti del territorio di competenza di ogni comitato per l'educazione permanente alla data del 31 dicembre 2020.

Die gemäß Tabelle 7 berechneten Finanzmittel werden den Gemeinden durch die Landesabteilung Örtliche Körperschaften und Sport innerhalb Februar 2022 ausgezahlt.

I mezzi finanziari così calcolati di cui alla tabella 7 vengono versati ai Comuni tramite la Ripartizione provinciale Enti Locali e Sport entro il mese di febbraio 2022.

## 10. Weitere Zusatzvereinbarungen

Mit eigener Zusatzvereinbarung wird die Detailregelung zu den Zuweisungen für die Führung der Kindergärten festgelegt.

## 10. Ulteriori accordi aggiuntivi

Con apposito accordo aggiuntivo sarà stabilita la disciplina di dettaglio relativa alle assegnazioni per la gestione delle scuole d'infanzia.

Mit einer weiteren Zusatzvereinbarung wird die Finanzierung der effektiven Führungskosten für Obdachlosendienste und der effektiven Kosten für Leistungen zugunsten der Obdachlosen geregelt und dabei die Detailregelung unter Berücksichtigung folgender Bestimmungen festgelegt. Alle Gemeinden haben sich im Jahr 2022 an diesen Kosten der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, welche im Jahr 2020 Sitz solcher Dienste waren oder solche Leistungen erbracht haben, im Verhältnis zu der am 31.12.2020 ansässigen Bevölkerung zu beteiligen. Die entsprechenden Beträge zu Lasten bzw. zu Gunsten der einzelnen Gemeinden bzw. Bezirksgemeinschaften werden bei den laufenden Zuweisungen des Jahres 2022 berücksichtigt und angewandt. Für die Ermittlung des effektiven Gesamtbetrages dieser Kosten haben die Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, welche im Jahr 2020 Sitz von Diensten zugunsten von Obdachlosen waren oder Leistungen zugunsten von Obdachlosen erbracht haben, gemäß den vom Rat der Gemeinden festgelegten Kriterien und Fristen die Führungskosten des Jahres 2020 gemäß genehmigter Rechnungslegung dem Rat der Gemeinden mitzuteilen. Hierfür ist das Formular zu verwenden, welches vom Rat der Gemeinden bereit gestellt wird.

Con un ulteriore accordo aggiuntivo sarà disciplinato il finanziamento dei costi effettivi di gestione per i servizi per i senzatetto e i costi effettivi per le prestazioni a favore dei senzatetto stabilendo la disciplina di dettaglio nell'osservanza delle seguenti disposizioni. Nel 2022 tutti i Comuni devono partecipare a questi costi dei Comuni e delle Comunità comprensoriali che erano sede di tali servizi o fornivano tali servizi nel 2020, in proporzione alla popolazione residente al 31.12.2020. Gli importi corrispondenti a carico o a favore dei singoli Comuni o Comunità comprensoriali sono presi in considerazione e applicati nelle assegnazioni correnti dell'anno 2022. Per la determinazione dell'effettivo importo complessivo di tali costi i Comuni e le Comunità comprensoriali che sono stati sede di servizi a favore dei senzatetto o hanno erogato prestazioni a favore dei senzatetto nell'anno 2020, comunicano al Consiglio dei Comuni, secondo i criteri e i termini stabiliti dal Consiglio dei Comuni, i costi di gestione per l'anno 2020 secondo il rendiconto di gestione approvato. A tal fine deve essere utilizzato il modulo fornito dal Consiglio dei Comuni.

Mit Zusatzvereinbarung wird zudem die Zuteilung der Obdachlosen auf die Landeshauptstadt und die Bezirkshauptorte sowie die damit zusammenhängende Finanzierung geregelt.

Con accordo aggiuntivo verrà inoltre disciplinata l'assegnazione delle persone senzatetto al capoluogo della Provincia ed ai capoluoghi di comprensorio, nonché il relativo finanziamento.

Mit eigener Zusatzvereinbarung wird die Detailregelung für die Beteiligung des Landes an den Kosten für die Vergütungen für die Mitglieder

Con apposito accordo aggiuntivo sarà stabilita la disciplina di dettaglio relativa alla partecipazione della Provincia alle spese per i compensi per i



der Gemeindegemeinschaft für Raum und Landschaft im Sinne des Artikels 4 Absatz 11 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, festgelegt.

componenti della commissione comunale per il territorio e il paesaggio ai sensi dell'art. 4 comma 11 della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche.

DER KOORDINATOR

- Andreas Schatzer -  
(digital signiert)

IL COORDINATORE

- Andreas Schatzer -  
(firmato digitalmente)

DER LANDESHAUPTMANN

- Arno Kompatscher -  
(digital signiert)

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

- Arno Kompatscher -  
(firmato digitalmente)